Business DIALOG Media

# RBG

Russian Business Guide

14/105 Июль 2020

With the support of the CCI of Russia

www.tpprf.ru •

12+

**КОМАНДА ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЫ ТАТАРСТАНА ЗАСЛУЖИЛА ЗВАНИЕ «ЛИДЕР ТПП РОССИИ»**

# ОЛЬГА ЗАСЕЕВА,

## генеральный директор компании «КЛОВЕРМЕД»:

## «ПЛАСТИЧЕСКАЯ ХИРУРГИЯ В РОССИИ РОСЛА ВМЕСТЕ С КОМПАНИЕЙ «КЛОВЕРМЕД»!»

# Bogorodsky Industrial Park

Наш адрес:

142434, Московская область, г. Ногинск,
территория «Ногинск-Технопарк», 3

+7 (495) 287-16-35
+7 (495) 287-16-36
info@parknoginsk.ru
www.ip-bogorodsk.com

реклама

Russian Business Guide
**www.rbgmedia.ru**
Деловое издание, рассказывающее о развитии, отраслях, перспективах, персоналиях бизнеса в России и за рубежом.
**12+**

Учредитель и издатель:
**ООО «БИЗНЕС-ДИАЛОГ МЕДИА»**
**при поддержке ТПП РФ**
Редакционная группа:
**Максим Фатеев, Вадим Винокуров, Наталья Чернышова**
Главный редактор:
**Мария Сергеевна Суворовская**
Редактор номера:
**София Антоновна Коршунова**
Заместитель директора по коммерческим вопросам:
**Ирина Владимировна Длугач**
Дизайн/вёрстка: **Александр Лобов**
Перевод: **Мария Ключко**
Отпечатано в типографии ООО «ВИВА-СТАР», г. Москва, ул. Электрозаводская, д. 20, стр. 3.
Материалы, отмеченные значком R или «РЕКЛАМА», публикуются на правах рекламы. Мнение авторов не обязательно должно совпадать с мнением редакции. Перепечатка материалов и их использование в любой форме допускается только с разрешения редакции издания «Бизнес-Диалог Медиа».
**Рукописи не рецензируются и не возвращаются.**
Адрес редакции:
**143966, Московская область, г. Реутов, ул. Победы, д. 2, пом. 1, комн. 23.**
E-mail: **mail@b-d-m.ru**
Тел.: **+7 (495) 730 55 50 (доб. 5700)**
**Издатель: ООО «Бизнес-Диалог Медиа».**
*Зарегистрировано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций. Свидетельство о регистрации средства массовой информации ПИ №ФС77-65967 от 6 июня 2016.*
**Russian Business Guide № 14/105 Июль 2020**
Подписано в печать 03.07.2020 г.
Тираж: **30000**
**Цена свободная.**
Использованы фотографии:
**Александр Юрьевич Падежов**

Russian Business Guide
**www.rbgmedia.ru**
Business publication about development, industries, prospects, business personalities in Russia and abroad.
**12+**

Founder and publisher:
**BUSINESS DIALOG MEDIA LLC**
**with the support of the CCI of Russia**
Editing Group: **Maxim Fateev, Vadim Vinokurov, Natalia Chernyshova**
The editor-in-chief: **Maria Sergeevna Suvorovskaya**
Managing Editor: **Sofiya Antonovna Korshunova**
Deputy Marketing Director: **Irina Vladimirovna Dlugach**
Designer: **Alexandr Lobov**
Translation: **Maria Klyuchko**
Printed in the printing house of VIVASTAR LLC, Moscow, ul. Electrozavodskaya, 20, building 3.
Materials marked R or "ADVERTISING" are published as advertising. The opinion of the authors does not necessarily coincide with the editorial opinion. Reprinting of materials and their use in any form is allowed only with the permission of the editorial office of the publication Business-Dialog Media.
Materials are not reviewed and returned.
Address: **23-1-2 ul. Pobedi, Reutov, the Moscow region, 143966**
e-mail: **mail@b-d-m.ru**
tel.: **+7 (495) 730 55 50 доб. 5700**
**Publisher: Business-Dialog Media LLC**
*Registered by the Federal Service for Supervision of Communications, Information Technology, and Mass Media. The mass media registration certificate PI # FS77-65967 from June 6, 2016.*
**Russian Business Guide № 14/105 July 2020**
Passed for printing on 03.07.2020
Edition: **30000 copies**
**Open price**
Photos used: **Padezhov Alexander Yuryevich**

## ЛИЦО С ОБЛОЖКИ. COVER STORY

6 ОЛЬГА ЗАСЕЕВА: «ПЛАСТИЧЕСКАЯ ХИРУРГИЯ В РОССИИ РОСЛА ВМЕСТЕ С КОМПАНИЕЙ "КЛОВЕРМЕД"!»

**OLGA ZASEEVA: "PLASTIC SURGERY IN RUSSIA GREW TOGETHER WITH THE CLOVERMED COMPANY!"**

## ОТ ПЕРВОГО ЛИЦА. IN THE FIRST PERSON

14 МАРИНА МИСКЕВИЧ, НЕМЕЦКИЙ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР: «МЫ НАЦЕЛЕНЫ НА ДОЛГОСРОЧНЫЙ КАЧЕСТВЕННЫЙ РЕЗУЛЬТАТ!»

**MARINA MISKEVICH, GERMAN MEDICAL CENTER: "WE FOCUS ON LONG-TERM AND QUALITY RESULTS!"**

20 «МЫ – ЗА СОЗИДАТЕЛЬНЫЕ, БЛАГИЕ ПЕРЕМЕНЫ»

**"WE ARE FOR CREATIVE, GOOD TRANSFORMATIONS"**

## ОФИЦИАЛЬНО. OFFICIALLY

30 КОМАНДА ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЫ ТАТАРСТАНА ЗАСЛУЖИЛА ЗВАНИЕ «ЛИДЕР ТПП РОССИИ»

**THE TEAM OF THE TATARSTAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY HAS MERITED THE TITLE OF "LEADERS OF THE RUSSIAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY"**

## ИНДЕКС КАЧЕСТВА. QUALITY INDEX

36 ВЛАДИМИР АЛИН: «С НАМИ РАСТИ ЛЕГЧЕ!»

**VLADIMIR ALIN: "IT'S EASIER TO GROW WITH US!"**

40 ЭЛИКСИР МОЛОДОСТИ – НЕ МИФ! ВИНОГРАД – ОСНОВА СОВЕРШЕНСТВА!

**THE ELIXIR OF YOUTH IS NOT A MYTH! GRAPES ARE THE BASIS FOR PERFECTION!**

## ИНДЕКС УСПЕХА. SUCCESS INDEX

44 СПОРТ НЕ ИМЕЕТ ГРАНИЦ

**SPORT HAS NO LIMITS**

Business DIALOG Media
RBG
Russian Business Guide

# MITRA CLINIC – ПЕРВАЯ ЧАСТНАЯ КЛИНИКА В МОСКВЕ ПО ВЫЯВЛЕНИЮ ПРИЧИН ЗАБОЛЕВАНИЙ ЧЕЛОВЕКА

При помощи уникальных видов диагностических процедур и методик врачи ответят на вопрос, откуда у вас появились проблемы со здоровьем и что послужило причиной, а также предложат вам индивидуальную и максимально эффективную программу по безоперационному лечению большинства нарушений в организме с применением только мягких техник восстановления и натуральных препаратов.

Врачи составят ваш персональный паспорт здоровья, который позволит как целенаправленно устранить слабые звенья и повысить резервные возможности организма сегодня, так и избежать большинства заболеваний в будущем.

Врачи клиники имеют большой стаж работы, в т. ч. международный опыт. Постоянно следят за новейшими разработками в области медицины и фармацевтики по всему миру.

В спектр услуг входит биохакинг – система контроля над здоровьем, основанная на определении жизненных показателей конкретного человека, позволяющая не только «отвести» биологические часы назад, но и использовать скрытые резервы и возможности организма для повышения умственной и физической работоспособности.

В клинике проводится полное сканирование организма на медицинском диагностическом комплексе. Процедура неинвазивна, не связана с облучением, не требует предварительной подготовки. Точность диагностики, не имеющая аналогов – 95-98%. Патологические процессы выявляются на ранней стадии, до момента появления видимой симптоматики и органических изменений. Процедура позволяет оценить состояние сердца и сосудов, желудочно- кишечного тракта, мочеполовой системы, дыхательной и нервной системы, эндокринной системы, опорно-двигательного аппарата, иммунной, кроветворной и лимфатической систем, кожи и волос.

Информативность процедуры сравнима с десятком сложных дорогостоящих исследований, позволяет выявить не только патологии, но и причину их развития. Направив силы на борьбу с причиной, врачи получают максимально позитивный результат.

По результатам обследования пациент получает полный отчёт о выявленных отклонениях и их причинах, а также индивидуальную схему терапии и рекомендации по питанию по результатам консилиума врачей разных специальностей!

# MITRA CLINIC – THE FIRST PRIVATE CLINIC IN MOSCOW TO IDENTIFY THE CAUSES OF HUMAN DISEASES

Using unique types of diagnostic procedures and techniques, doctors will answer the question: “Where did you get health problems, what caused them?” They will also offer you an individual and most effective program for non-surgical treatment of most disorders in the body using only mild recovery techniques and natural preparations.

Doctors will draw up your personal health passport, which will allow you to both purposefully eliminate weak links and increase the body’s reserve capacity today, and avoid most diseases in the future.

Doctors of the clinic have a long experience, including international careers. They constantly monitor the latest developments in the field of medicine and pharmaceuticals around the world.

The range of services includes: Biohacking – a health control system based on determining the vital indicators of a particular person, which allows not only setting the biological clock back, but also using hidden reserves and the body’s capabilities to increase mental and physical performance.

The clinic conducts a full scan of the body at the medical diagnostic complex. The procedure is non-invasive, not associated with radiation, does not require prior preparation. Diagnostic accuracy that has no analogues is 95-98%. Pathological processes are detected at an early stage, until the onset of visible symptoms and organic changes. The procedure allows assessing the condition of the heart and blood vessels, gastrointestinal tract, genitourinary system, respiratory and nervous systems, endocrine system, musculoskeletal system, immune, hematopoietic and lymphatic systems, skin and hair.

The informational content of the procedure is comparable to a dozen complex expensive studies, revealing not only pathologies, but also the reason for their development. Directing forces to fight the cause, doctors get the most positive result.

Based on the results of the examination, the patient receives a full report on the identified deviations and their causes, as well as an individual therapy regimen and nutritional recommendations based on the results of a consultation with doctors of different specialties!

**https://mitraclinic.ru/**

# В «КЛИНИКЕ НОВАЯ МЕДИЦИНА» ПАЦИЕНТАМ ОКАЗЫВАЕТСЯ ПОМОЩЬ ПО ТАКИМ НАПРАВЛЕНИЯМ, КАК АКУШЕРСТВО И ГИНЕКОЛОГИЯ, ОФТАЛЬМОЛОГИЯ, СТОМАТОЛОГИЯ, ТЕРАПИЯ, КАРДИОЛОГИЯ, ЭНДОКРИНОЛОГИЯ, ОНКОЛОГИЯ, ХИРУРГИЯ, НЕЙРОХИРУРГИЯ, НЕВРОЛОГИЯ, РЕВМАТОЛОГИЯ, ФЛЕБОЛОГИЯ, ТРАВМАТОЛОГИЯ И ОРТОПЕДИЯ, ПЕДИАТРИЯ, КОСМЕТОЛОГИЯ И Т. Д.

В клинике есть крупное диагностическое отделение, оснащённое цифровым рентгеном, новейшей УЗИ-аппаратурой. Каждый год открываются отделения, внедряются новые дисциплины для удобства пациентов. Клиника принимает более 150 пациентов в день, здесь проводится больше 1500 операций в год.

Одно из самых современных приобретений в клинике – кардиологический аппарат «Тредмил». Тредмил-тест – это нагрузочный тест для выявления сердечно-сосудистой недостаточности у пациентов; беговая дорожка, подключённая к аппаратам. «Тредмил» – единственный в городе, даже в государственных медицинских учреждениях Орехово-Зуево таких пока нет.

Высокотехнологичным оборудованием оснащено операционное отделение. В клинике имеется С-дуга фирмы GE Healthcare, позволяющая проводить на высоком уровне множество хирургических и ортопедических манипуляций. Это рентген-аппарат, который используется непосредственно у операционного стола. Также много эндоскопического оборудования, практикуется как лапароскопия, так и артроскопические операции. Имеются хирургические лазеры. Очень хорошо оснащена анестезиологическая бригада: от аппаратов искусственной вентиляции лёгких до приборов мониторирования состояния пациента в палате интенсивной терапии. В диагностическом отделении установлены УЗИ-аппараты производства Toshiba и GE – это аппараты экспертного класса, позволяющие проводить высококлассную диагностику.

Самым современным оборудованием может похвастаться стоматологическое отделение. Здесь проводится много и обычных операций, к примеру, в рамках имплантологии, и по пересадке костей. При нехватке у пациента костных тканей можем сделать как аутотрансплантацию, пересадив частицу его собственной кости, так и подсадить искусственную кость.

«Клиника-НМ» располагает множеством самого современного оборудования, благодаря которому врачи получают отличные результаты. Оно способно уменьшить нагрузку на пациента в момент операции, и процесс выздоровления проходит гораздо быстрее.

# IN KLINIKA-NOVAYA MEDITSINA PATIENTS RECEIVE ASSISTANCE IN SUCH AREAS AS OBSTETRICS AND GYNECOLOGY, OPHTHALMOLOGY, DENTISTRY, THERAPY, CARDIOLOGY, ENDOCRINOLOGY, ONCOLOGY, SURGERY, NEUROSURGERY, NEUROLOGY, RHEUMATOLOGY, PHLEBOLOGY, TRAUMATOLOGY AND ORTHOPEDICS, PEDIATRICS, COSMETOLOGY, ETC.

The clinic has a large diagnostic department equipped with digital x-ray, the latest ultrasound equipment. Each year, new branches are opened, new disciplines are introduced for the convenience of patients. The clinic accepts more than 150 patients per day, more than 1,500 operations per year are performed here.

One of the most modern acquisitions in the clinic is the Treadmill cardiology device. Treadmill test is a stress test to detect cardiovascular failure in patients. It is a treadmill connected to the devices.

It is the only Treadmill in the city, even in state medical institutions Orekhovo-Zuevo there are no such machines.

The operating department is equipped with high-tech devices. The clinic has a GE Healthcare C-arm, which allows for a high level of many surgical and orthopedic procedures. This is an x-ray machine that is used directly at the operating table. There are also many endoscopic devices, both laparoscopy and arthroscopic operations are practiced. Surgical lasers are available.

The anesthesiology team is very well equipped: from mechanical ventilation devices to devices for monitoring the patient's condition in the intensive care unit. Ultrasound machines manufactured by Toshiba and GE are installed in the diagnostic department – these are expert-class devices that allow for high-quality diagnostics.

A dental department also has the most modern equipment. There are many conventional operations, for example, in the framework of implantology, as well as bone transplants. If there is a lack of bone tissue in the patient, we can do both an autotransplantation, transplanting a particle of their own bone, and transplanting an artificial bone.

Klinika-NM has the most modern devices, thanks to which doctors get excellent results. They can reduce the burden on the patient at the time of surgery, and the healing process is much faster.

**https://clinica-nm.ru/**

# БОЛЕЕ 20 ЛЕТ НАЗАД КОМПАНИЯ RHANA ОТКРЫЛА ПЕРВУЮ КЛИНИКУ ANTI-AGE И ЭСТЕТИЧЕСКОЙ МЕДИЦИНЫ

За эти годы развилась сеть клиник, компания стала эксклюзивным дистрибьютором нескольких японских брендов, организовала учебно-методический центр, создала RHANA-клуб, открыла издательство, преобразовалась в корпорацию RHANA.

Долгая и активная жизнь – мечта каждого человека. И достижение этой цели является сегодня одной из насущных задач медицинской науки. Корпорация RHANA в сотрудничестве со своими российскими и зарубежными партнёрами ведёт работу по существенному расширению применения биотехнологий, позволяющих как можно дольше сохранять молодость и замедлять возрастные изменения организма.

Социальная и гражданская позиция RHANA – активно внедрять плацентарную биомедицину в России и сделать её доступной для россиян, а также расширить Регистр национальной лекарственной безопасности биопрепаратов.

Превентивная медицина и профилактика заболеваний – это давние традиции российской школы медицины. Именно поэтому биомедицинские технологии, направленные на предупреждение возрастных изменений, находят и будут находить широкое применение в практике RHANA.

В течение последних 17 лет медицинская корпорация RHANA представляет на российском рынке японские плацентарные биомедицинские препараты, а также использует их в лечении пациентов. В частности, сочетание пластической хирургии с плацентарной терапией – новое слово в эстетической медицине. Данные методики позволяют не только быстро восстановить повреждённые ткани после травмирующих операций, таких как пластические операции, нитевые технологии или аппаратные методики, но и активизируют обновление и регенерацию тканей за счёт активизации собственных ресурсов организма. С помощью плацентарной биомедицины быстро заживают ожоги, раны, язвы и рубцы кожи, осуществляется реабилитация после инсультов и черепно-мозговых травм, проводится комплексная программа регенерации (улучшение функциональных способностей организма и качества жизни).

Уделять особое внимание не только красоте, но и собственному здоровью, призывают все врачи мира. Сегодняшние условия окружающей среды, старение населения, увеличение доли лиц с наследственными заболеваниями – всё это влияет на качество жизни человека. И корпорация RHANA направляет и будет направлять усилия на развитие биотехнологий, их внедрение в практику профилактической медицины, пропаганду здорового образа жизни и активного долголетия.

Клиника RHANA расположена на территории Объединённой больницы с поликлиникой Управления делами Президента РФ, где представлена самая современная в нашей стране диагностическая и лечебная база.

# MORE THAN 20 YEARS AGO, RHANA OPENED THE FIRST ANTI-AGE AND AESTHETIC MEDICINE CLINIC

Over the years, a network of clinics has developed, the company has become the exclusive distributor of several Japanese brands, organized a training center, created an RHANA club, opened a publishing house, and transformed into RHANA Corporation.

A long and active life is the dream of every person. And the achievement of this goal is one of the urgent tasks of medical science today. RHANA Corporation, in collaboration with its Russian and foreign partners, is working to significantly expand the use of biotechnology, which allows maintaining youth and slow down age-related changes in the body for as long as possible.

The social and civic position of RHANA is to actively introduce placental biomedicine in Russia and make it accessible to Russians, as well as expand the Register of National Drug Safety of Biological Products.

The preventive medicine and disease prevention are a long tradition of the Russian school of medicine. That is why biomedical technologies aimed at preventing age-related changes are and will be widely used in RHANA practice.

All doctors of the world urge to pay special attention not only to beauty, but also to health. Today, environmental conditions, aging of population, an increase in the proportion of people with hereditary diseases affect the quality of human life. And RHANA Corporation directs and will direct efforts to the development of biotechnologies, their introduction into the practice of preventive medicine, the promotion of a healthy lifestyle and active longevity.

The RHANA Clinic is located on the territory of the Joint Hospital with a polyclinic of the State Medical University of the Presidential Administration of the Russian Federation, where the most modern diagnostic and treatment base in our country is presented.

**https://www.rhana.ru/**

# ONCO.REHAB – ПЕРВАЯ В РОССИИ КЛИНИКА ИНТЕГРАТИВНОЙ ОНКОЛОГИИ

В 2017 году после многолетней научно-методологической подготовки команда Bio.Rehab Group приступила к созданию проекта в области онкологии – Onco.Rehab by Dr. Kupov.

Было проведено множество переговоров, отобраны наиболее эффективные как с медицинской, так и с экономической точки зрения технологии. Наши врачи и управленцы встретились и изучили опыт работы наиболее развитых стран с точки зрения борьбы с онкологическими заболеваниями. В частности, были организованы рабочие встречи и обмен опытом с представителями Клиники радиологии Рурского университета, частных праксисов профессоров Херцога и Сахинбаса в Германии, клиники Sheba MC в Израиле, Sincere Humanity Innovation PartnerSHIP GROUP (Япония), Больницы Святого Луки в Салониках, AHEPA University General Hospital, Euromedica (Греция).

Принципиальным подходом являлась не столько отправка пациентов на лечение за рубеж, сколько трансфер инноваций онкореабилитационных технологий в Россию.

За последний год были достигнуты результаты: пролечены сотни пациентов; десяткам пациентов предоставлены высокотехнологичные медицинские услуги, ранее доступные только пациентам федеральных клиник, таких как МРНЦ им. А. Ф. Цыба – филиал ФГБУ «НМИЦ радиологии» Минздрава России (г. Обнинск) или Национальный медицинский исследовательский центр онкологии имени Н. Н. Петрова Министерства здравоохранения Российской Федерации (г. Санкт-Петербург); внедрены уникальные медицинские технологии.

Задача интегративного онколога – эффективно помочь пациенту даже с четвёртой стадией рака и помешать рецидиву болезни после лечения. Отсюда – следующие элементы интегративной онкологии:

• онкопсихология – работа с сознанием, мыслями, привычками;

• традиционное лечение (химиотерапия, радиотерапия, хирургия), которое никто не отменял. Интегративная онкология встроена в персонифицированную схему лечения конкретного пациента и должна быть индивидуальной;

• дополнительные методики (система питания, система нагрузок, режим сна);

• уникальные методики (гипертермия, фотодинамическая терапия, активационно-метаболомная терапия).

Химиотерапия в Onco.Rehab также имеет особенности. Врачи совмещают её с гипертермией, повышая концентрацию лекарственных препаратов в области опухоли благодаря нагреву и грамотной деструкции новообразований. Они не просто применяют, а совершенствуют и разрабатывают новые методы лечения. В области фотодинамической терапии клиника совершила настоящий прорыв, разработав такую терапию с биоуправлением.

# ONCO.REHAB IS RUSSIA'S FIRST INTEGRATIVE ONCOLOGY CLINIC

In 2017, after many years of scientific and methodological preparation, the Bio. Rehab Group team began creating a project in oncology: Onco.Rehab by Dr. Kupov.

A lot of negotiations were held, the most effective technologies were selected both from a medical and economic point of view. Its doctors and managers met and studied the experience of the most developed countries in terms of the fight against cancer. In particular, working meetings and an exchange of experience were organized with representatives of the Radiology Clinic of the Ruhr University, private practitioners-professors Herzog and Sahinbas in Germany, Sheba MC Clinic in Israel, Sincere Humanity Innovation PartnerSHIP GROUP (Japan), St. Luke Hospital in Thessaloniki, AHEPA University General Hospital, Euromedica (Greece).

The principal approach was not so much directing patients for treatment abroad but a transfer of cancer rehabilitation innovations to Russia.

Over the past year, the following results were achieved: hundreds of patients were treated, dozens of patients were provided with high-tech medical services that were previously available only to patients of the Federal Clinics (such as the FSBI NMRRC of the Ministry of Health of the Russian Federation – a branch of the Federal State Budget Scientific Research Center for Radiology of the Russian Ministry of Health, Obninsk or the National Medical Research Center of Oncology named after N.N. Petrov of the Ministry of Health of the Russian Federation, St. Petersburg) Unique high-tech medical technologies have been introduced.

The task of the integrative oncologist is to effectively help the patient even with the fourth stage of cancer, and to prevent the relapse of the disease after treatment. Hence, the following elements of integrative oncology:

Oncopsychology – work with consciousness, thoughts, habits.

Traditional treatment (chemotherapy, radiotherapy, surgery), which no one has canceled. Integrative oncology is built into the personalized treatment regimen of a particular patient, and must be individual.

Additional techniques (nutrition, load system, sleep regimen).

Unique methods: hyperthermia, photodynamic therapy, metabolic activation therapy.

Chemotherapy at Onco.Rehab also has features. Doctors combine it with hyperthermia, increasing the concentration of drugs in the tumor area due to heating and competent destruction of neoplasms. They do not just apply, but improve and develop new methods of treatment. In the field of photodynamic therapy, the clinic made a real breakthrough by developing such biofeedback therapy.

**https://onco.rehab/**

# Ольга Засеева: «ПЛАСТИЧЕСКАЯ ХИРУРГИЯ В РОССИИ РОСЛА ВМЕСТЕ С КОМПАНИЕЙ "КЛОВЕРМЕД"!»

Пластическая хирургия как специальность – относительно новое направление в нашей стране. В России она прошла очень серьёзный путь за довольно короткий промежуток времени и объединяет в себе как эстетическую, так и реконструктивную хирургию. И в настоящее время оба направления развиваются огромными темпами.

О том, как сегодня в России обстоит дело с доступностью, качеством, развитием пластической хирургии в целом, мы расспросили кандидата медицинских наук, генерального директора компании «КЛОВЕРМЕД» Ольгу Засееву.

***– Ольга Витальевна, «КЛОВЕРМЕД» – первый в России и крупнейший дистрибьютор инновационной продукции для пластической хирургии. А как начиналось становление компании?***

– Компания «КЛОВЕРМЕД» отметила в прошлом году своё 20-летие, и мы смело говорим, что пластическая хирургия в России развивалась вместе с нами. В 1999-м она была исключительно элитным направлением, доступным единицам. За 20 лет сделан огромный прорыв с точки зрения развития технологий, уровня квалификации специалистов, качества и безопасности.

Пользоваться услугами пластических хирургов стало модно, доступно, спрос на них вырос в сотни раз, теме уделяют большое внимание СМИ.

«КЛОВЕРМЕД» рос вместе с рынком современной пластической и реконструктивной хирургии и формировал его за счёт того, что представлял в стране лучшие в мире продукты. И благодаря нашим стараниям Россия если и не достигла в пластической хирургии уровня Америки и Европы, то максимально близка к этому. В 1999 году компания состояла из нескольких человек, а в её портфеле были только импланты американской компании MENTOR. Постепенно мы начали сотрудничество и с другими американскими и европейскими производителями медицинских изделий и сформировали уникальный продуктовый портфель, который удовлетворит любого специалиста в области эстетической медицины.

***– Ваше видение работы компании с пластическими хирургами изначально отличалось от стратегии конкурентов. А в чём были эти отличия?***

– В конце 90-х – начале 2000-х существовала стратегия «от клиента»: пациент диктовал пластическому хирургу свои пожелания. Компания, предлагающая импланты, служила агентом между пациентом и хирургом и поставляла клиентов клиникам. Но я как врач сразу исключила для своей компании этот вариант, так как пациент просто не может обладать достаточными для безошибочного выбора знаниями.

Я поставила на противоположную стратегию – работу с врачами, их профессиональное развитие.

Моё видение заключалось в следующем. Врач – человек, несущий ответственность за жизнь и здоровье пациента. И только врач должен решать, оперировать или нет, какие предлагать варианты операций и имплантов. Я считаю, что врач должен обладать всем арсеналом знаний, техник и методик, накопленных мировыми лидерами маммопластики за полвека.

Было принято решение не просто продавать импланты, а заняться образовательными программами, чтобы обучать докторов, как с ними правильно работать, как избегать осложнений. Мы начали привозить на мастер-классы звёзд зарубежной пластической хирургии.

И когда потом встречались с конкурентами, они признавались, что именно благодаря этой стратегии мы их обыграли.

***– Вы – не просто специалист с высшим медицинским образованием, а пульмонолог-аллерголог с научной степенью. А как в вашей жизни возникла пластическая хирургия?***

– Это случилось достаточно неожиданно для меня. До того я занималась наукой под руководством академика Александра

Чучалина. То есть в сфере моих интересов всегда была «большая медицина». Когда мне позвонили из американского посольства и предложили проконсультировать компанию, желающую выйти на российский рынок с продукцией из сферы пластической хирургии, мне это направление сначала показалось несерьёзным. Но я глубже изучила тему, и оказалось, что половина операций по маммопластике, проводимых в Америке – реконструктивные, т. е. это восстановление молочных желез после удаления груди при онкологии. Я пришла к мысли, что и у нас должно быть так, увидела всю серьёзность, важность темы для медицинского сообщества, а самое главное – для каждой пациентки.

***– Как вы думаете, оглядываясь на прошедшие 20 лет: случайности не случайны? Никогда не жалели, что не построили традиционную для медика карьеру?***

– Сложный вопрос насчёт «случайности»… Я точно знаю, что в любой момент могла бы уйти из этого направления, если бы захотела. Но не ушла – и не жалею! Я реализовалась как специалист, создавший в стране с нуля направление реконструктивной пластической хирургии, оказавший влияние на становление очень многих наших специалистов. И в том, что сегодня россиянам общеизвестно: рак груди не приговор и при лечении можно полностью восстановить эстетику, есть и моя заслуга. Так что свои профессиональные амбиции я реализовала сполна.

***– Почему продукция MENTOR в России на протяжении уже более 20 лет и во всём мире более 50 лет пользуется наибольшим спросом у хирургов и имеет доверие у пациентов?***

– MENTOR – единственная компания, которая чрезвычайно много инвестирует в клинические исследования своей продукции. Она продолжает вести своих пациенток, которым были поставлены импланты 20 и более лет назад. Результаты исследований публикуются в крупных международных медицинских журналах. Выстроена система доказательств качества их продукции. Десять лет назад эту компанию купил крупнейший мировой холдинг Johnson & Johnson, что ещё больше укрепило позиции бренда.

Импланты MENTOR – очень высокотехнологичная продукция. Компания создала уникальную технологию изготовления оболочки импланта. Каждый этап производства проходит под автоматизированным контролем всех параметров.

Всё это позволяет компании производить суперкачественные импланты и оставаться лидером отрасли. Эти моменты непременно стоит учитывать, ведь импланты устанавливаются на много лет и пациентки должны быть уверены в их качестве!

***– Почему именно «КЛОВЕРМЕД» положил начало новому для России направлению – реконструктивной хирургии груди?***

– Двадцать лет назад, когда я начинала работать с имплантами MENTOR, я посчитала, что реконструктивная хирургия молочной железы – это будущее. Но когда стала общаться с нашими пластическими хирургами, на тот момент не увидела у них большого интереса. В России бытовало мнение, что, если у женщины диагностирован рак молочной железы, она не может и не должна думать ни о какой реконструкции, а только о том, как остаться в живых в течение ближайших 5 лет. Тогда это были калечащие операции. О реконструктивных операциях хирурги ничего не знали, да и не умели их делать.

И всё-таки мы начали продвигать эту тему, сотрудничая с клиниками и хирургами, которых смогли вдохновить идеи реконструкции. Мы общались с ведущими пластическими хирургами Европы и США, изучали опыт зарубежных онкоклиник, переводили на русский язык большое количество научных публикаций, привозили в Россию с лекциями хирургов, онкологов и специалистов по лучевой терапии. Серьёзным прорывом стал вывод нами на российский рынок инновационного импланта-экспандера, устанавливаемого пациентке за одну операцию вместе с удалением больной молочной железы. Процесс шёл небыстро: нам надо было зарегистрировать продукты, провести клиническую апробацию, научить докторов ставить их, найти единомышленников.

На всё это ушло время, но вот уже на протяжении 15 лет все понимают важность реконструктивной хирургии груди. И во многих регионах эти операции поставлены на поток.

***– Ваша компания «КЛОВЕРМЕД» активно участвует в Международном движении по борьбе с раком молочной железы и других проектах. Расскажите об этом подробнее.***

– Наше участие в этом движении вытекло из просветительской деятельности, направленной на то, чтобы рассказывать женщинам о современных возможностях реконструкции молочной железы.

В России уже были зарегистрированы импланты-экспандеры, наши хирурги стали успешно выполнять реконструктивные операции, а пациентки ещё совершенно ничего не знали о реконструктивной хирургии и боялись делать такие операции.

Мы начали заниматься образовательными проектами для пациенток и уже много лет рассказываем женщинам о вариантах реконструкции молочной железы. Перед ними выступают реабилитологи, психологи, пластические хирурги, представители страховых компаний, объясняющие, как оформить бесплатное проведение такой операции.

Сотрудничаем с онкоинститутами и онкодиспансерами, совместно готовим материалы, популяризируем раннюю диагностику. Активно участвуем вместе с компанией Johnson & Johnson в международном движении против рака груди «Розовая ленточка». И видим реальные успехи этой политики. Ещё семь лет назад россиянки в основном попадали под наблюдение врачей на последних стадиях рака молочной железы, сегодня – на 1-2 стадии, когда он не только успешно лечится, но и реконструкция возможна с хорошим косметическим эффектом.

Раньше калечащие операции были причиной большого количества личных трагедий, а сегодня, восстановив грудь, женщина быстро возвращается в социум.

В социальных сетях мы ведём проект «Верни мамму!» для пациенток и их родных, которые столкнулись с заболеванием. Там даётся много полезной информации, публикуются интервью с докторами, у которых можно проконсультироваться.

Кроме того, мы организовали более 250 благотворительных операций по реконструкции молочной железы.

***– Кстати, выступающие у вас светила пропагандируют в том числе и метод микрохирургической реконструкции груди, при котором вообще не нужны импланты. Это нелогично с***

***точки зрения бизнеса: вам ведь нужно продать как можно больше продукции? Или вы с какой-то другой точки зрения на это смотрите?***

– Я как врач думаю, что хирург должен владеть всеми методиками реконструктивной хирургии для восстановления молочной железы. Да, пропагандируя эти методы, мы не преследуем коммерческих интересов. Но я считаю, что в бизнесе, связанном с медициной, нельзя заниматься исключительно тем, что приносит деньги. Кредит доверия, который завоёвывает компания, развивая разные направления, дорогого стоит!

***– Слоган вашей компании: «Комплексные решения для пластической хирургии». Как это отражается на вашем продуктовом портфеле?***

– Мы формируем наш портфель таким образом, чтобы пластический хирург мог получить у нас всё по любому направлению своей деятельности. Конечно, наша основная специальность – молочная железа, но, посещая международные выставки, обращаем внимание на все новинки в области пластической хирургии и косметологии. Их надо проанализировать (подойдёт ли для нашего рынка), зарегистрировать и внедрить. Например, одним из таких внедрений был Рукав Келлера из гибкой полимерной плёнки и с гидрофильным покрытием, минимизирующий контакт импланта с тканями. При его применении количество осложнений снижается до 0,5%!

Или послеоперационное компрессионное бельё. Мы нашли лучшее в мире, имеющее медицинскую регистрацию. Оно даёт возможность правильно восстановить кровоснабжение, иннервацию, помогает избежать отёчности. Есть у нас силиконовые карандаши и клеи для того, чтобы хорошо рубцевалось место разреза.

Начав развивать лицевое направление пластической хирургии, мы были первыми, кто привёз в страну пористые челюстно-лицевые импланты для эстетической и реконструктивной хирургии лица. Они со временем врастают в ткани, составляя единое целое с организмом. Для хирургической подтяжки лица есть специальные фиксаторы мягких тканей, которые со временем рассасываются и сводят к минимуму реабилитационный период.

Мы постоянно ищем новые технологии, чтобы привезти их в Россию, зарегистрировать и сделать доступными для наших докторов. Скоро в нашем портфеле появится ещё несколько продуктов, очень востребованных на мировом рынке. Они сейчас проходят сложный процесс регистрации.

***– Вы были в числе первых не только в пластической хирургии, но и в косметологии. Что вы предлагаете инновационного в настоящий момент?***

– Да, мы были инноваторами и в косметологии. В 1999 году мы вывели на российский рынок уникальный пилинг New Youth, созданный в соавторстве с известным американским пластическим хирургом Рональдом Фингером и не имеющий аналогов на мировом рынке.

За 20 лет мы стали дистрибьюторами более 10 американских и европейских брендов, предлагающих инновационные продукты для эстетической медицины. Сегодня косметология идёт вперёд большими шагами. Но мы подходим к этой теме очень избирательно. В прошлом году у нас появился новый уникальный инновационный продукт NITHYA – итальянский инъекционный препарат на основе гетерологического коллагена, дающий отличный восстанавливающий и омолаживающий эффект.

***– Клиентами «КЛОВЕРМЕДА» являются 2 тысячи клиник по всей России. Это только частные или с государственными вы тоже работаете? В вашей клиентской базе – более 4 тысяч хирургов: можете составить усреднённый портрет «вашего» врача?***

– Мы работаем как с частными, так и государственными клиниками.

Что же касается врачей, «наши» врачи – это те, что хотят учиться, быть всё время на переднем крае, стремятся принимать участие в научных исследованиях, представлять Россию на международных конференциях и делиться там своими достижениями, а компанию «КЛОВЕРМЕД» воспринимают как партнёра. Наши партнёры – не предприниматели от пластической хирургии, а Врачи с большой буквы.

***– Одним из направлений компании является организация обучающих мероприятий и участие в них. Почему вы решили начать развивать это как отдельное направление?***

– При высокой технологичности нашей сферы образование является основополагающим. Для того чтобы что-то делать хорошо, нужно знать, как это делают другие мастера. Мы привозим новые технологии в страну и, чтобы российские хирурги их освоили, приглашаем на наши мероприятия «топовых» специалистов мирового уровня. Мы первые стали организовывать поездки наших врачей в лучшие зарубежные клиники, где они в группах по 3-4 человека могут непосредственно у операционного стола повышать свою квалификацию. Для комфортного обучения у нас есть свой пул переводчиков, глубоко знающих тематику.

Недавно мы провели первый в России онлайн-конгресс, объединивший более 100 спикеров, специалистов пластической хирургии и косметологии из 25 стран.

Не обычный вебинар, а именно конгресс, по научной программе и зрелищности не уступающий офлайн-ивентам. Мероприятие длилось 3 дня и было поделено на 3 «вебинарных комнаты», благодаря специально подготовленной платформе качество было идеальным. Это оказался очень интересный формат, работу в данном направлении мы будем продолжать. Среди его недостатков – отсутствие живого общения с коллегами, зато можно услышать всех спикеров и не надо, как на большом конгрессе, выбирать, на что пойти и что при этом пропустить.

«КЛОВЕРМЕД» ведёт большую и постоянную просветительскую работу, проведя за 20 лет более 1200 мероприятий по России – от региональных мастер-классов до международных конгрессов.

***– Многие ведущие пластические хирурги отзываются сегодня о вашей деятельности так: «Мы росли вместе с компанией «КЛОВЕРМЕД». Согласны ли вы с данным утверждением?***

– Согласна. И я этим горжусь!

***– Какова, на ваш взгляд, миссия компании?***

– Миссия компании «КЛОВЕРМЕД» – доносить высокие технологии, последние мировые достижения и необходимые знания до врачей, хирургов и косметологов, чтобы они могли применять их в своей работе, обеспечивая наилучшее качество для своих пациентов!

**Беседовала Елена Александрова**

# Olga Zaseeva:

## "PLASTIC SURGERY IN RUSSIA GREW TOGETHER WITH THE CLOVERMED COMPANY!"

**Plastic surgery as a specialty is a relatively new direction in this country. Plastic surgery in Russia has passed a very difficult way in a relatively short period of time and combines both aesthetic and reconstructive surgery. And now both directions are developing at a huge pace.**
**We asked Olga Zaseeva, PhD in medicine, CEO of CLOVERMED Company, about the accessibility, quality and development of plastic surgery in Russia today.**

***– Ms. Zaseeva, CLOVERMED is the first in Russia and the largest distributor of innovative products for plastic surgery. How did the establishment of the company begin?***

– Last year the CLOVERMED Company has celebrated its 20th anniversary, and we speak with confidence that plastic surgery in Russia has been developing with us. Back in 1999, it was an exclusively elite field, accessible to only a few people. Over 20 years we have made a huge breakthrough in terms of technology development, the level of qualification of specialists, quality and safety.

It has become fashionable and affordable to use the services of plastic surgeons, the demand for them has grown hundreds of times, and the topic receives much media attention.

CLOVERMED grew together with the market of modern plastic and reconstructive surgery and formed it by presenting the best products in the world. Thanks to our efforts, Russia is close as it is possible to America and Europe in the level of plastic surgery. In 1999, the company consisted of several people, and its portfolio included only implants of the American company MENTOR. Gradually, we began cooperation with other American and European manufacturers of medical devices and formed a unique product portfolio to satisfy any specialist in the field of aesthetic medicine.

***– Your vision for the work of the company with plastic surgeons was originally different from your competitors. And what were these differences?***

– In the late 90s and early 2000s there was a customer-based strategy: the patient dictated his wishes to the plastic surgeon. The company offering implants served as an agent between a patient and a surgeon and supplied clients to clinics. But I, as a doctor, immediately excluded this option for my company, because a patient simply cannot have sufficient knowledge to make an error-free choice.

I staked on the opposite strategy - working with doctors, their professional development.

My vision was as follows. A doctor is a person with responsibility for life and health of a patient. And only a doctor should decide whether to operate or not, what options of operations and implants to offer. I believe that a doctor should have the entire arsenal of knowledge, techniques and methods accumulated by the world leaders of mammoplasty for half a century.

It was decided not just to sell implants, but to engage in educational programs to teach doctors how to work properly with them, how to avoid complications. We started bringing stars of foreign plastic surgery to master-classes.

And when we met our competitors, they admitted that we beat them because of this strategy.

***– You're not just a specialist with a degree in medicine, but an allergist with a scientific degree. And how did plastic surgery come about in your life?***

– It happened quite unexpectedly for me. Earlier I was engaged in science under the guidance of Academician Alexander Chuchalin. In other words, my sphere of interest has always been "large medicine". When I got a call from the American embassy and was offered to consult a company that wanted to enter the Russian market with products from the field of plastic surgery, this direction at first seemed to me unserious. But I studied the topic more thoroughly, and it turned out that half of the operations on mammoplasty performed in America were reconstructive, which means restoration of mammary glands after breast removal in case of oncology. I came to the idea that we should have the same surgery; I realized the importance of the topic for the medical community, and most of all – for each patient.

***– What do you think, looking back at the past 20 years: accidents are not accidental? Have you ever regretted not building a traditional medical career?***

– This is a difficult question regarding "accidental"... I definitely know I could have left this direction at any time if I wanted to. But I didn't, and I don't regret it! I realized myself as a specialist, who created the

reconstructive plastic surgery direction in the country from the scratch, influencing the formation of so many specialists. And the fact that today Russians know that breast cancer is not a sentence, and it is possible to fully restore the aesthetics during treatment, is my merit. So I have fulfilled my professional ambitions to the full.

***– What is the reason why MENTOR products for more than 20 years in Russia and more than 50 years in the world are in great demand among surgeons and are highly trusted by patients?***

– MENTOR is the only company that invests extremely much in the clinical research of its products. It continues to guide its patients who were implanted 20 or more years ago. The results of these studies are published in major international medical magazines. There is a system of evidence on the quality of their products. Ten years ago this company was bought by the world's largest holding Johnson & Johnson, which further strengthened the position of the brand.

MENTOR implants are very high-tech products. The company created a unique technology for manufacturing the implant shell. Each stage of production is under automated control of all the parameters.

All this allows the company to produce high-quality implants and remain the leader of the industry. These points should be taken into consideration, because implants are installed for many years, and patients should be confident in their quality!

***– Why was it precisely CLOVERMED that started a new direction for Russia – breast reconstruction surgery?***

– Twenty years ago, when I started working with MENTOR implants, I thought that reconstructive breast surgery was the future. But when I communicated with the plastic surgeons, I did not see much interest from them at that time. In Russia, it was that if a woman is diagnosed with breast cancer, she cannot and should not think about any reconstruction, but only about how to stay alive for the next 5 years. Those were maiming operations at the time. The surgeons knew nothing about reconstructive operations, and they didn't know how to do them.

And yet we began to raise the issue, by working with clinics and surgeons inspired by the ideas of reconstruction. We communicated with the leading plastic surgeons of Europe and the USA, studied the experience of foreign oncology clinics, and translated a large number of scientific publications into Russian, which we brought to Russia with lectures of surgeons, oncologists and specialists in radiation therapy. A serious breakthrough was our introduction of an innovative implant-expander to the Russian market, which was installed to a patient in one operation together with the removal of a sick breast. The process was not fast: we had to register products, conduct clinical approbation, teach doctors to install them, find like-minded people.

All this took time, but for 15 years, everyone has understood the importance of reconstructive breast surgery and in many regions, these operations have been put on stream.

***– CLOVERMED actively participates in the International Breast Cancer Movement and other projects. Tell us more about it.***

– Our involvement in this movement has evolved from educational activities on popularization of modern breast reconstruction opportunities.

Expander implants have already been registered in Russia, our surgeons started to perform reconstructive procedures successfully, and patients knew absolutely nothing about reconstructive surgery and were afraid to undergo these operations.

We started engaging in educational projects for patients, and now for many years we have been telling women about breast reconstruction options. Rehabilitation specialists, psychologists, plastic surgeons, representatives of insurance companies speak to them, explaining how to arrange such surgery free of charge.

We cooperate with cancer institutes and oncological clinics, work together to prepare materials, encourage early diagnosis. We and the Johnson & Johnson company actively participate in the International Movement against Breast Cancer "Pink Ribbon". And we see real success in this policy. Seven years ago, Russian women got under medical supervision mainly at the last stages of breast cancer, today – at 1-2 stages, when it is successfully treated and reconstruction is possible with good cosmetic effect.

Previously, maiming operations were the cause of a large number of personal tragedies, but today, having recovered the breast, a woman quickly returns to society.

In social networks we conduct the "Give back mommy!" project for patients and their relatives, who have faced the disease. It provides a lot of useful information, publishes interviews with doctors from whom one can consult.

In addition, we have organized over 250 breast reconstruction charity operations.

***– By the way, your speakers promote, among other things, the method of microsurgical breast reconstruction, in which no implants are needed. This is illogical from the business point of view: you***

***need to sell as many products as possible, don't you? Or are you looking at it from some other point of view?***

– As a doctor, I believe that a surgeon should master all methods of reconstructive surgery to restore the breast. Well, by promoting these techniques, we don't have commercial interests. But I think that in the medical business, you can't just do what makes money. The credit of trust acquired by the company in developing different areas is expensive!

***– Slogan of your company is "Complex Solutions for Plastic Surgery". How does it influence your product portfolio?***

– We form our portfolio in such a way that a plastic surgeon can get everything from us in any direction of the activity. Of course, our main expertise is the breast, but when we visit international exhibitions, we pay attention to all the novelties in the field of plastic surgery and cosmetology. They should be analyzed: whether they are suitable for our market, registered and implemented. For example, one of these implementations was the Keller Funnel made of flexible polymer film and with a hydrophilic coating, which minimizes the contact of an implant with tissues. With its use, the number of complications is reduced to 0.5%!

We found the best in the world post-operative compression underwear with a medical certificate. It enables the correct restoring of blood flow, innervation, helps to avoid swelling. We have silicone pencils and glues for good scarring of the incision.

Starting to develop facial plastic surgery, we were the first to bring porous maxillofacial implants for aesthetic and reconstructive facial surgery. They grow into tissues over time, forming an integral unit with the body. For a surgical facelift, there are special soft tissue fixers that dissolve over time and minimize the rehabilitation period.

We are continuously looking for new technologies to bring them to Russia, register and make them available to our doctors. Soon we will have a number of new products in our portfolio, which are in great demand on the world market. They are currently going through a complicated registration process.

***– You were among the first not only in plastic surgery, but also in cosmetology. What innovations do you offer nowadays?***

– Yes, we were innovators in cosmetology as well. In 1999 we introduced to the Russian market the unique New Youth peeling, created in collaboration with the famous American plastic surgeon Ronald Finger, which has no analogues in the world market.

Over 20 years we have become distributors of over 10 American and European brands of innovative products for aesthetic medicine. Today, cosmetology is moving forward with great strides. But we take a very selective approach to this topic. Last year we got a new unique innovative product – NITHYA, an Italian injection product based on heterological collagen, which gives excellent restorative and rejuvenating effect.

***– The CLOVERMED clients are 2 thousand clinics all over Russia. Are these only private clinics, or do you work with public ones too? There are more than 4 thousand surgeons in your client base: can you make an average portrait of "your" doctor?***

– We work with both private and public clinics.

As for doctors, "our doctors" are those who want to learn, to be at the forefront all the time, to take part in scientific research, to represent Russia at international conferences and share their achievements there, and the CLOVERMED Company is perceived by them as a partner. Our partners are not entrepreneurs from plastic surgery, but Doctors with large D.

***– One of the directions of the company is participation and organization of training events. Why did you decide to develop it as a separate line?***

– Taking into consideration that our field is high-tech, education is fundamental. In order to do something well, you need to know how other masters do it. We bring new technologies to the country, and Russian surgeons master them, we invite top world-class specialists to our events. We were the first to organize trips of our doctors to the best foreign clinics, where they can improve their skills in groups of 3-4 people directly at the operating table. We have our own pool of interpreters with deep knowledge of the subject for comfortable training.

Recently we held the first online Congress in Russia, which brought together more than 100 speakers, specialists in plastic surgery and cosmetology from 25 countries.

Not an ordinary "webinar", but the Congress, in terms of scientific program and entertainment is not inferior to offline events. The event lasted 3 days and was divided into 3 "webinar rooms", thanks to a specially prepared platform, the quality was perfect. It turned out to be a very interesting format; we will continue to work in this direction. One of its disadvantages is the lack of live communication with colleagues, but you can hear all the speakers and do not need to choose what to visit and what to miss, as at the big Congress.

CLOVERMED conducts extensive and continuous educational work, having held more than 1,200 events all over Russia in 20 years, from regional master classes to international congresses.

***– Many leading plastic surgeons say of your work today "we grew up with CLOVERMED". Do you agree with this statement?***

– I do, and I am proud of it!

***– What do you see as the mission of the company?***

– The CLOVERMED mission is to bring high technology, the latest global achievements and the necessary knowledge to doctors, surgeons and cosmetologist so that they can apply it in their work, providing the best quality for their patients!

**Interview was taken by Elena Alexandrova**

## 28-30 МАЯ СОСТОЯЛОСЬ САМОЕ ГРАНДИОЗНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ В СФЕРЕ ЭСТЕТИЧЕСКОЙ МЕДИЦИНЫ – КРУПНЕЙШИЙ НА СЕГОДНЯ И ПЕРВЫЙ В МИРЕ ОНЛАЙН-КОНГРЕСС – 1-Й МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНГРЕСС ПО ЭСТЕТИЧЕСКОЙ МЕДИЦИНЕ И ПЛАСТИЧЕСКОЙ ХИРУРГИИ ONLINE!

Организатором Конгресса выступила компания «БИО Концепт» в партнёрстве с компанией «КЛОВЕРМЕД».

Специально для такого масштабного мероприятия была создана мультифункциональная платформа, которая объединила специалистов со всего мира. Над программой Конгресса работал международный научный комитет. Три уникальные научные программы – последние научные разработки в области эстетической медицины и пластической хирургии.

1500 слушателей и более 110 спикеров из 25 стран мира, 215 докладов в рамках 44 научных сессий сделали эту онлайн-встречу даже более зрелищной и практичной, чем конгрессы в традиционном формате.

Все участники отметили высочайший профессиональный уровень каждого спикера и бесценное научно-практическое содержание каждого доклада, академичность, актуальность и содержательность программы Конгресса в целом.

«Проведённый Конгресс подтвердил, что эстетическая медицина движется вперёд семимильными шагами и к ней всё больше примыкают такие направления, как нейробиология и химия, генетика, эндокринология, регенеративная медицина. Эстетическая медицина стала мультидисциплинарной отраслью как в практическом, так и научном аспектах», – *Шептий О. В., к. м. н., хирург, дерматолог.*

«Трудно переоценить значение Конгресса. Потрясающе комфортный формат, высокий уровень предоставленной информации, талантливые спикеры! Сбылась, наконец, моя мечта – попасть на секцию косметологов. И это было великолепно! Сессия по ботулотоксину – полный восторг! Спасибо организаторам за наслаждение, оптимизм, фонтанирующие идеи, новый смелый формат, профессионализм!» – *Карташева А. Ф., д. м. н., профессор, пластический хирург.*

«Этот новый опыт дал возможность продолжить развитие нашей отрасли и вывести её на новый этап профессионального взаимодействия, несмотря на социальный коллапс, который произошёл в связи с пандемией», – *Сатардинова Э. Е., к. м. н., врач-дерматовенеролог, косметолог.*

«Это были три дня погружения! Погружения в нюансы нашей специальности, в опыт коллег, в новые знания и навыки!» – *Бузов Д. А., пластический хирург.*

«Высокий уровень докладов. Подробно разбирались проблемы, с которыми приходится сталкиваться в нашей хирургической практике. Участие в Конгрессе обогатило мой арсенал хирургических приёмов», – *Коростелев М. Ю., пластический хирург, комбустиолог.*

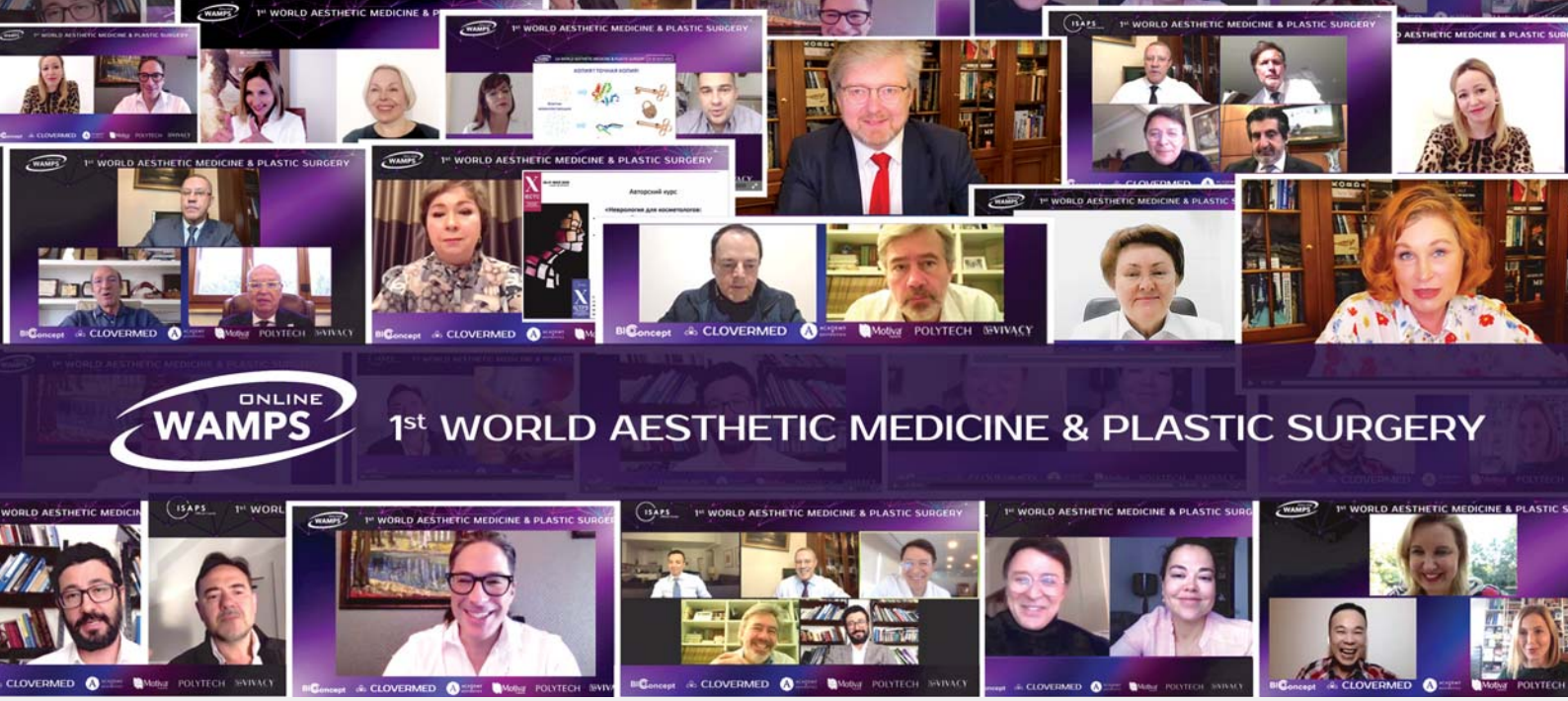
«Несмотря на то, что все участники мероприятия находились далеко друг от друга, чувствовалась атмосфера – дружелюбная и коллегиальная. Три насыщенных дня пролетели незаметно. Огромное спасибо организаторам мероприятия за возможность поделиться своими знаниями и навыками, а коллегам – за проявленный интерес», – *Гутоп Е. О., дерматовенеролог, косметолог.*

«Возможность принять участие в интереснейших профессиональных дискуссиях, почерпнуть идеи для новых направлений в работе. Как спикера меня впечатлило разнообразие сессий. В качестве слушателя я получила изысканное удовлетворение от практической стороны и академичности подачи информации», – *Флегонтова Е. А., к. м. н., дерматовенеролог, косметолог, трихолог, генетический консультант.*

«Эмоции переполняют! Ярко, необычно, впервые! География спикеров была невероятна: от Канады до Малайзии! Благодарю организаторов Конгресса за приглашение, за креативность и искреннюю возможность сделать это!» – *Гольцова Е. А., к. м. н., врач-дерматолог, косметолог.*

«Выражаю огромную благодарность тандему «БИО Концепт» и «КЛОВЕРМЕД» за безукоризненно организованный и прекрасно проведённый WAMPS-2020. Отрадно видеть, что наша страна оказалась пионером в данном вопросе. Ещё раз большое спасибо Ольге Витальевне и Игорю Олеговичу за проведённый форум и любовь к пластической хирургии и эстетической медицине в целом!» – *Пржедецкий Ю. В., д. м. н., профессор, пластический хирург.*

МЫ БЛАГОДАРИМ КАЖДОГО, КТО БЫЛ С НАМИ: СЛУШАТЕЛЕЙ, МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ И СПИКЕРОВ!




# ON MAY 28-30 THE MOST MONUMENTAL EVENT IN THE FIELD OF AESTHETIC MEDICINE – THE LARGEST FOR NOW AND THE FIRST IN THE WORLD ONLINE CONGRESS – 1ST WORLD AESTHETIC MEDICINE & PLASTIC SURGERY ONLINE TOOK PLACE!

The Congress was organized by BIO Concept in partnership with CLOVERMED.

A multifunctional platform was created exclusively for such a large-scale event, which brought together specialists from around the world. An international scientific committee worked on the Congress program. Three unique scientific programs were the latest scientific innovations in the field of aesthetic medicine and plastic surgery.

Over 1500 listeners and more than 110 speakers from 25 countries, 215 presentations in 44 scientific sessions has made this online meeting more spectacular and practical than a traditional format congress.

All participants highlighted the highest professional level of each speaker and the invaluable scientific and practical content of each report, the academic nature, relevance and content of the Congress program as a whole.

"The conducted Congress confirmed that aesthetic medicine moves forward with leaps and bounds more and more directions such as neurobiology and chemistry, genetics, endocrinology, regenerative medicine adhere to it. Aesthetic medicine has become a multidisciplinary branch both in practical and scientific aspects," – *Oleg Sheptiy, Ph. D. of Medical Sciences, surgeon, dermatologist.*

"It's hard to overestimate the significance of the Congress. The format is awesomely comfortable, the high level of information is provided, and the speakers are talented! My dream has finally come true - to get to the cosmetologists' workshop. And it was great! Session on botulinum toxin is a total excitement! Many thanks to the organizers for the pleasure, optimism, sparkling ideas, new bold format, professionalism!" – *Alla Kartasheva, Doctor of Medical Science, professor, plastic surgeon.*

"This new experience has provided an opportunity to continue the development of this industry and bring it to the new stage of professional interaction, despite the social collapse that occurred in connection with the pandemic," – *Elmira Satardinova, doctor-dermatovenerologist, cosmetologist.*

"It was three days of immersion! Immersion in the nuances of our specialty, in the experience of colleagues, in new knowledge and skills!" – *Dmitriy Buzov, plastic surgeon.*

"A high level of reporting. Detailed understanding of the problems that we have to face in this surgical practice. Participation in the Congress enriched my arsenal of surgical techniques," – *Mikhail Korostelev, plastic surgeon, combustiologist.*

"Despite the fact that all the participants were far from each other, the atmosphere was friendly and collaborative. Three saturated days flew unnoticed. Many thanks to the organizers of the event for the opportunity to share skills and knowledge, and to colleagues for their interest," – *Ekaterina Gutop, dermatovenerologist, cosmetologist.*

"An opportunity to take part in the most interesting professional discussions, to get ideas for new directions in work. As a speaker, I was impressed by the variety of sessions. As a listener, I have received exquisite satisfaction in terms of practice and academic presentation of information," – *Elena Flegontova, Ph.D. of Medical Sciences, dermatovenerologist, cosmetologist, trichologist, genetic consultant.*

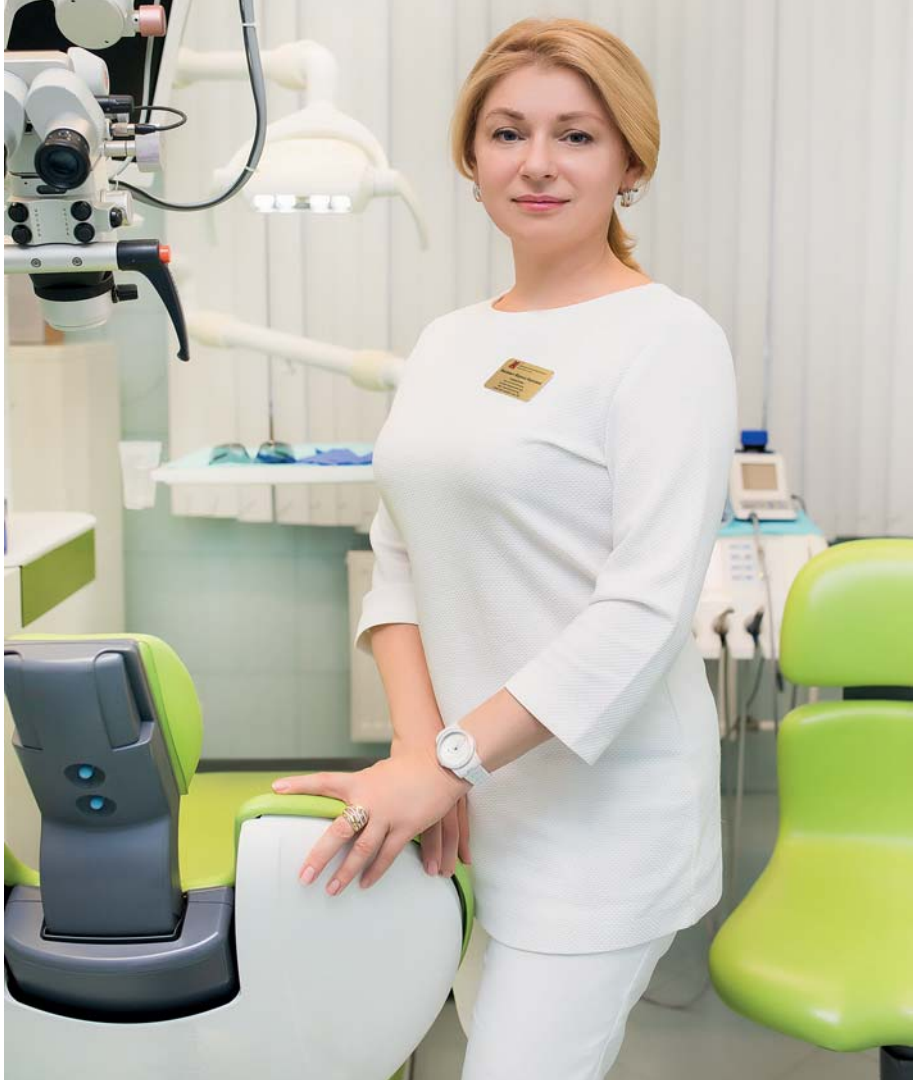
"Emotions are overwhelming! Bright, unusual, unique, for the first time! The geography of speakers was incredible: from Canada to Malaysia! I express my gratitude to the organizers of the Congress for the invitation, for their creativity and genuine opportunity to do it!" – *Elena Goltsova, Ph.D. of Medical Sciences, dermatologist, cosmetologist.*

"I express my great gratitude to the BIO Concept and CLOVERMED tandem for perfectly organized and perfectly conducted WAMPS-2020. It is a pleasure to see that this country has become a pioneer in this field. Once again, many thanks to Olga Zaseeva and Igor Bogoroditskiy for the forum and their love of plastic surgery and aesthetic medicine in general!" – *Uriy Przhedetskiy, Doctor of Medical Sciences, Professor, plastic surgeon.*

WE THANK EVERYONE WHO WAS WITH US: LISTENERS, INTERNATIONAL SCIENTIFIC COMMITTEE AND SPEAKERS!

# Марина МИСКЕВИЧ, Немецкий стоматологический центр:

## «МЫ НАЦЕЛЕНЫ НА ДОЛГОСРОЧНЫЙ КАЧЕСТВЕННЫЙ РЕЗУЛЬТАТ!»



Какие удивительные параллели выстраивает иногда жизнь – лучший из сценаристов! Возьмём район Лефортово, при Алексее Михайловиче ставший Немецкой слободой: по приказу царя в 1652 году на правый берег Яузы были компактно переселены московские иностранцы. «Немцами» на Руси тогда называли всех европейцев – от слова «немой» (не говорящий по-русски). Прошло 40 лет, и младший сын царя Пётр зачастил в слободу к «немцам», заведя среди них друзей: Франца Лефорта (в чью честь и был назван позже район), Гордона, Остермана. Настоящие европейцы, образованные и любезные, они открывали молодому русскому царю незнакомую жизнь: динамичную, полную плодотворного труда. У европейцев было чему поучиться, а учиться Пётр I любил, освоив за жизнь 14 ремёсел. Было среди них и зубоврачебное.

В кунсткамере хранятся «Реестр зубам, дёрганым императором Петром I» и сама коллекция из 73 экземпляров. Многие из них – трудноудаляемые моляры, но у большинства сохранены верхушки, что говорит о хорошем (по тем временам) владении царём хирургической техникой. Здесь же – и чемоданчик с монаршими инструментами. Неудивительно, что стоматология как направление медицины началась в России при Петре, он же утвердил и звание зубного врача. Прошло ещё 300 лет, и в районе бывшей Немецкой слободы возник «Джерман медикал центр», пациентам больше известный как Немецкий стоматологический центр – совместный проект российских и немецких партнёров. Державному стоматологу, любившему когда-то эти места, и во сне не могли присниться технологии и компетенции, доступные его коллегам в 21 веке! Что ни говори, отличный поворот в «сценарии»…

***– Марина Ивановна, Немецкий стоматологический центр расположился в Немецкой слободе благодаря случайному совпадению или это изящный маркетинговый ход? – поинтересовалась я у главного врача клиники Марины Мискевич. – И почему ваш центр вообще известен как «немецкий»? Как всё начиналось?***

– Конечно, район Лефортово был выбран осмысленно, у нас вообще ничего не бывает стихийно. Дислокация клиники демонстрирует наше уважение к истории России. А немецкая основа у нас во всём: в качестве, подходах, коллективе. Клиника закладывалась как стоматологический центр с высочайшим уровнем медицинской помощи и очень индивидуальным подходом к пациентам. Мы изначально были ориентированы на европейский уровень медицинской помощи, оснащение немецким оборудованием, считающимся эталоном качества. За 20 лет работы центр зарекомендовал себя как лечебная и научно-учебная база. Мы продолжаем сотрудничать с иностранными врачами и с момента основания остаёмся стоматологическим центром с европейским пониманием качества лечения, что не всегда характерно для московских клиник.

***– В Москве работает не один десяток стоматологических центров, претендующих на статус клиник VIP-уровня. В чём особенность и сильные стороны именно вашего центра?***

– На сегодня многие клиники позиционируют себя как VIP, но, на наш взгляд, этот статус подразумевает наличие целой философии, позволяющей оказывать высококачественные услуги, сохраняющие качество здоровья и жизни. У нас в клинике всё работает в соответствии с этой философией: системы безопасности, конфиденциальности, планирование лечения, подходы к состоянию здоровья пациента, оснащённость, подбор специалистов. На территории клиники имеется замкнутый цикл всех стоматологических услуг, выполняемых профессионалами очень высокого уровня с узкой специализацией. Для нас это принципиально важно, так как в современной стоматологии быть «многостаночником», обладая высокой компетенцией во всех отраслях, просто невозможно.

Комплексный подход к пациенту начинается с диагностики: мы оснащены всеми видами диагностических аппаратов, процедур и дополнительных средств, позволяющих выяснить состояние здоровья на момент обращения, а также контролировать его в процессе лечения и дальнейшего диспансерного наблюдения на долгие годы. Далеко не каждый стоматологический центр может похвастаться наличием, скажем, компьютерного томографа, кондилографа, электромиографа, аппаратов физиотерапии и анализов крови! Мы также имеем возможность проводить дополнительные виды исследований и анализов, позволяющих уточнить общее со-

стояние здоровья, так как воспринимаем полость рта как часть важную, но нераздельную со всем организмом. Ведь иной раз пациент приходит поставить выпавшую пломбу, а причина проблемы оказывается далека от состояния полости рта. Как стоматологи-диагносты мы работаем в тесном контакте с врачами общей практики. Всегда связываемся с клиническими специалистами, лечащими врачами, которые у наших клиентов часто находятся и за границей. Языковой барьер для нас не проблема.

У клиники очень тесные связи с ведущими лор-врачами, офтальмологами кардиологами, сомнологами и другими специалистами. Мы нацелены на долгосрочный качественный результат, а организм – сложный механизм, где всё зависит от всего.

Обязательная часть нашей деятельности – консилиумы: командная работа всех наших специалистов обеспечивает пациенту всестороннее изучение его проблем и вариантов их устранения.

Вот как понимается VIP-уровень с международной точки зрения! Индивидуальный подход ждёт пациента с момента первого взаимодействия с Немецким стоматологическим центром. И наши пациенты остаются с нами, потому что им здесь комфортно, полезно, не больно, не страшно и конфиденциально!

***– К услугам пациентов в Немецком стоматологическом центре – первоклассные специалисты, представляющие практически все стоматологические дисциплины. (У вас работают гигиенист, пародонтолог, стоматологи-ортопеды, хирурги-имплантологи, ортодонт, терапевты, детские стоматологи, эндодонтист и гнатолог.) Почему важно иметь в штате клиники всех специалистов?***

– У нас команда профессионалов, работающих по разным дисциплинам. Наши врачи много лет совмещают преподавание в ведущих вузах и учат специалистов практического здравоохранения, потому не просто постоянно повышают свой уровень, а обязаны полученные знания анализировать, классифицировать и синтезировать. Наша клиника гордится уникальными специалистами. И это не просто профессионалы высокого класса. В медицине очень важно такое понятие, как призвание, а наши доктора – врачи именно по призванию! И среди них есть представители очень редких специализаций, эксклюзив, который не может себе позволить большинство клиник, опасаясь, что такие специалисты у них не будут загружены. Наше кредо все эти годы – комплексный и командный подход в лечении и восстановлении здоровья. Весь комплекс лечебных процессов востребован, но применяется по показаниям. В нашей клинике для взрослых и детей лечатся семьями.

Благодаря наличию редких специалистов мы имеем возможность браться за лечение в ситуациях любой сложности, проводя в числе прочего эндодонтическое лечение зубных каналов и микрохирургию зубов с использованием микроскопа. Часто мы спасаем те зубы, которые пациентам предлагали удалить.

Реконструктивная хирургия десны и пародонтологическое лечение заболеваний дёсен и слизистой рта – ещё один раздел высокотехнологического зубосохраняющего лечения. Наш пародонтолог – кандидат медицинских наук именно в области слизистых, что позволяет выявлять на ранних стадиях самые сложные состояния, включая онкозаболевания. Специалисты такого уровня очень редки.

Наши хирурги выполняют сложнейшие операции на костной ткани и слизистых. Мы гордимся тем, что имеем возможность работать с любыми видами известных надёжных имплантатов.

Важно, что у нас есть гнатолог-ортопед и гнатолог-ортодонт, прошедшие обучение за рубежом по системе Славичека! Мы лечим лицевые боли, боли в суставах, головные боли, стираемость зубов не только у взрослых, но и у детей! Гнатология требует знание зубочелюстной системы и всего организма в комплексе, и этой дисциплине была посвящена, в частности, моя диссертация.

***– Особое внимание в вашей клинике уделяется профилактике заболеваний зубов. По вашему наблюдению, за время работы клиники сильно возросла грамотность пациентов в этом вопросе?***

– Возросла, к сожалению, не грамотность, а скорее информированность. Интернет предоставляет огромное количество текстов на тему гигиены полости рта, но, к сожалению, часто – непрофессионального характера, неграмотных и содержащих много ошибок, создающих неправильное понимание вопроса. Это не касается семей наших постоянных пациентов, потому что мы ведём с ними постоянную просветительскую работу, они умеют правильно ухаживать за собой. А те, кто приходит в первый раз, иногда после беседы с нашим гигиенистом испытывают, что называется, культурный шок: «Надо же, мы много об этом читали и думали, что в курсе дела!» Профилактическое направление у нас представлено отдельным специалистом – врачом-гигиенистом, первым встречающим каждого нового пациента и наводящим порядок в полости рта, обеспечивая дальнейшее безопасное лечение. Такой подход в стоматологических клиниках России редок, а ведь стоматология базируется на принципах профилактики, а уж потом лечения! К нашим гигиенистам специально приезжают со всей Москвы.

***– С 2008 года ООО «Джерман медикал центр» включено в каталог лучших клиник мира, оснащённых оборудованием компании Sirona Dental Systems GmbH (Германия). А что это за оборудование, какие возможности оно даёт врачам и пациентам?***

– Мы работаем исключительно на европейском оборудовании. Качество оказания услуг в любом медучреждении обусловлено уровнем оборудования и количеством технологий, которые оно может использовать при наличии команды, этими технологиями владеющей. У нас есть и оборудование, и доктора, умеющие с ним работать.

Проводить рекламную компанию, утверждая: «Вот, это самое новейшее оборудование, какое есть в мире, а теперь оно появилось у нас!» – это не очень серьёзно, это маркетинг. А мы говорим: «Наша клиника всегда была укомплектована новейшим европейским оборудованием, и мы никогда не используем оборудование третьих стран». Потому что в европейской продукции заложена способность качественной работы на многие годы. В области стоматологических установок мы представлены оборудованием компании Sirona, причём самыми топовыми его образцами. Они дают возможность спокойно, эргономично и удобно чувствовать себя пациенту во время приёма. А доктору позволяют оказывать весь спектр стоматологических услуг, не беспокоясь за уровень стерильности и защищённости.

Очень важно, что мы взаимодействуем с нашими партнёрами из зуботехнических лабораторий, работающими на оборудовании этих же производителей. Мы способны оказывать все виды стоматологических услуг в области хирургии, терапии, ортодонтии, пародонтологии, ортопедии, использовать все способы диагностики и физиотерапевтической помощи не только потому, что у нас представлено оборудование ведущих европейских брендов.

Мы предпочитаем партнёрские отношения с продвинутыми зуботехническими лабораториями, которые очень быстро и качественно развивают своё направление. Мы представляем все виды ортопедических стоматологических конструкций, какие только есть в мире. Причём они всегда планируются, изготавливаются и рассматриваются с точек зрения и физиологии, и эстетики, и сохранения качества жизни пациентов. Такой комплексный подход в области протезирования встречается достаточно редко.

***– Какие новейшие технологии и материалы применяете?***

– Стоматология в последнее десятилетие развивается революционными темпами за счёт виртуальных технологий. Большинство инноваций относится не к области материалов, а к технологиям. Мы можем визуализировать будущую улыбку, форму зубов, спланировать положение зубов и эстетические пожелания пациента ещё на первичных консультациях. Начиная лечение, наши пациенты точно знают, как они будут выглядеть по его окончании.

В имплантологии использование компьютерных программ, позволяющих правильно расположить имплантаты в костной ткани, сводит риск ошибки к нулю.

Использование 3D-технологий сокращает сроки изготовления микропротезов до нескольких часов. Керамические накладки на зубы и коронки теперь можно изготовить в течение 3-4 часов, не теряя в качестве. Также за счёт 3D, с помощью сканирования, стало возможно обойтись без слепков полости рта.

Что же касается инновационных материалов, стоматология здесь очень консервативна. Фарфор был создан в Китае ещё в 13 веке, производство его в России началось в 1840 году, а в 1860-х здесь уже делали фарфоровые коронки. Тогда же работали с золотом и платиной. И ныне все суперточные и суперэстетичные работы в стоматологии проходят с применением этих материалов. Это работы остаются эксклюзивными и сейчас.

Исключение составляют пластмассы для съёмных протезов. Их разработчики смогли в последние годы исключить аллергические компоненты. Это безусловный прорыв, учитывая, что количество аллергий у населения возрастает.

Материалы, используемые в нашем центре – исключительно европейских производителей либо ведущих производителей Израиля и США. Ведь именно они гарантируют правильное взаимодействие с тканями, обеспечивая высочайший уровень контроля качества здоровья. Например, в ортодонтии это только американские и европейские бренды в области брекетов и капп. Они изначально являлись разработчиками всех этих технологий и затратили огромные ресурсы на изучение взаимодействия с организмом при длительных сроках наблюдения с точки зрения материаловедения, сопромата и физиологии организма. Аналоги не обладают этими свойствами. Оригинальные материалы дороги, но приоритеты в области безопасности и качества для нас первостепенны. В этом мы лидеры!

***– Времена чеховской «Хирургии» ушли в прошлое, однако среди россиян ещё нередко встречаются люди со стоматофобией. Как вы преодолеваете эту боязнь?***

– «Без боли» – это сейчас девиз всех стоматологов. В нашем центре практикуется комплексная концепция «стоматология без страха». Разработаны специальные методики. Россияне редко обращаются к стоматологам, потому что им страшно: тут и воспоминания детства, и семейные истории. Первое, чем мы занимаемся – снятие страхов, причём не только препаратами. Потому что не всё надо обезболивать, иногда достаточно правильной подготовки пациента, обучения его различным техникам контроля собственного тела. Мы вводим пациента в зону психологического комфорта, где ему уютно и тепло, как дома. Отдельного внимания заслуживает наша анестезиологическая служба, представленная доктором Виктором Корякиным, имеющим почти 40-летний опыт работы в стоматологической анестезиологии, через руки которого прошло более 10 тысяч пациентов. У нас разработаны индивидуальные и активно применяются авторские программы подготовки к любому стоматологическому лечению, которые помогают пациенту, в том числе с дентофобией, погрузиться в редкое для стоматологической среды состояние покоя и безопасности!

И конечно, у нас есть лицензии на применение всех соответствующих препаратов, что позволяет использовать любые способы обезболивания и седации. Мы можем проводить лечение с разным уровнем погружения в сон – от лёгкого до глубокого. С применением наших методик время для пациентов в кресле проходит незаметно, что способствует снижению отрицательной памяти о стоматологии. И им проще прийти в следующий раз.

***– Ваши специалисты считают, что, цитирую, «нужно постоянно быть в курсе развития всех дисциплин стоматологии, чтобы оказывать своим пациентам качественную помощь». А каким образом им это удаётся?***

– Безусловно, наши специалисты учатся очень много, причём у ведущих профессионалов мира в области стоматологии. Читают новую литературу, взаимодействуют с квалифицированными деятелями научной сферы. Сотрудничаем и со специалистами сферы безопасности жизни, особенно в ситуации с пандемией.

Сегодняшняя ситуация с пандемией ещё раз подтвердила правильность нашей философии. Думаю, она многих стоматологов подвигла пересмотреть свои принципы безопасности и стерильности, но мы не испытали никакого шока, потому что уровень безопасности в клинике всегда был очень высок. Принципы, прописанные в указах последних месяцев, у нас были реализованы на протяжении 20 лет.

Поэтому мы не закрывались, оказывая неотложную помощь нашим пациентам по острым ситуациям. Мы стабильно прошли этот период, и у нас есть планы на развитие.

***– И каковы эти планы?***

– Мы планируем дальнейшее развитие и открытие новых филиалов, чем сейчас активно занимаемся. Будем продолжать совершенствоваться в том, что касается кадров, подходов, сферы услуг. Но самое главное, мастерство рождает искусство – искусство помогать! Помогаем всегда!

**Беседовала Елена Александрова**

# Marina MISKEVICH, German Medical Center: "WE FOCUS ON LONG-TERM AND QUALITY RESULTS!"

**Life, being the best of screenwriters, sometimes builds amazing parallels! Take the Lefortovo district of Moscow, which became a German settlement under Alexei Mikhailovich: following the orders of the tsar in 1652, Moscow foreigners were compactly resettled to the right bank of the Yauza River. All Europeans in Russia were called "Nemtsi" from the Russian word "немой" (dumb, "not speaking Russian"). Forty years passed, and Peter, the youngest son of the Tsar, often went to the Germans in this settlement, making friends among them: Franz Lefort (the district was later named in his honor), Gordon, Osterman. Real Europeans, educated and kind, discovered an unfamiliar life for the young Russian Tsar: dynamic, full of fruitful work. Europeans had a lot to learn, and Peter I loved to learn, having mastered 14 crafts in his life. The dental craft was among them.**

**A "Register of teeth pulled by Emperor Peter I" and the collection of 73 teeth are kept in the Kunstkamera. Many of them are hard-to-remove molars, but the majority retained their tops, which indicates good, at that time, Tsar's mastery of surgical equipment. There is a suitcase with royal tools. It is not surprising that dentistry as a branch of medicine appeared in Russia under Peter; he also approved the title of "dentist".**

**Another 300 years passed, and in the area of the former German settlement, German Medical Center arose, better known for patients as Nemetskiy Stomatologicheskiy Tsentr, a joint project of Russian and German partners. The dentist who once loved these places, could not dream of the technologies and competencies available to his colleagues in the 21st century! Whatever you say, it's a great plot twist...**

***– Mrs. Miskevich, is German Dental Center located in the German settlement due to an accidental coincidence, or is it an elegant marketing decision? – I asked the chief doctor of the clinic Marina Miskevich. – And why is your center generally known as German? How it all began?***

– Of course, the Lefortovo region was chosen deliberately. In general, all our decisions are not spontaneous. The location of the clinic demonstrates our respect for the history of Russia. And we have the German foundation in everything: in quality, approaches, team. The clinic was established as a dental center with the highest level of medical care and a very individual approach to patients. We were initially focused on the European level of medical care, working with German equipment, which is considered a quality standard. Over the 20 years of the center's work, the we have established ourselves as a medical, scientific and educational base. We continue to cooperate with foreign doctors. Since our foundation we have remained a dental center with European understanding of the quality of treatment, which is not always characteristic of Moscow clinics.

***– In Moscow, there are more than several dozens of dental centers claiming the status of VIP-level clinics. What are the features and strengths of your particular center?***

– Today, many clinics are positioning themselves as VIPs, but in our opinion, this status implies the existence of a whole philosophy that allows providing high-quality services that preserve the quality of health and life. Everything in our clinic works in accordance with this philosophy: security system, confidentiality, treatment planning, approaches to the patient's health status, equipment, selection of specialists. The clinic has a closed cycle of all dental services performed by very high-level professionals with a narrow specialization. For us, this is fundamentally important, since in modern dentistry it is simply impossible to be a "all-rounder", having high competence in all domains.

An integrated approach to the patient begins with the diagnosis: we are equipped with all types of diagnostic devices, procedures and additional tools to find out the state of health at the time of treatment, as well as to monitor it during treatment

and further follow-up for many years. Not every dental center can boast the presence of, say, a computed tomography apparatus, condilography and electromyography devices, physiotherapy apparatus and blood tests! We also have the opportunity to carry out additional types of studies and analyzes that allow us to clarify the general state of health, since we perceive the oral cavity as an important part, but inseparable from the whole body. Indeed, sometimes the patient comes to place cavity filling, and the cause of the problem is far from the state of the oral cavity. As dental diagnosticians, we work closely with a general practitioner. We always keep contact with clinical specialists, treating doctors, who are often located abroad. The language barrier is not a problem for us.

The clinic has very close ties with leading ENT doctors, ophthalmologists, cardiologists, somnologists and other specialists. We focus on a long-term and quality results, and the body is a complex mechanism where everything is interdependent.

An indispensable part of our activity is concilium: the joint work of all our specialists provides our patient with a comprehensive study of his or her problems and options for resolving them.

This is how the VIP level is understood from an international point of view! An individual approach awaits the patient from the moment of the first interaction with German Dental Center. And our patients remain with us because they feel comfort, get help. They are not hurt, not scared and stay confidential!

***– First-class specialists representing almost all dental disciplines are available to your patients (you have a hygienist, periodontist, orthopedic dentists, implant surgeons, orthodontist, therapists, pediatric dentists, an endodontist and gnathologist). Why is it important to have all the specialists in the staff of the clinic?***

– We have a team of professionals working in various disciplines. For many years, our doctors have been combining teaching at leading Universities, and they train practical healthcare specialists, and therefore they do not just constantly improve their level, but they have to analyze, classify and synthesize the acquired knowledge. Our clinic is proud of its unique specialists. And these are not just high-class professionals. In medicine, such a concept as vocation is very important, and our specialists are doctors by vocation! And among them there are representatives of very rare specializations, it's an exclusive that most clinics cannot afford, fearing that such specialists will not be loaded. All these years, our credo is an integrated and team approach in the treatment and restoration of health. The whole complex of medical processes is in demand, but is used according to indications. Our clinic for adults and children treats whole families.

Thanks to the presence of rare specialists, we are able to undertake treatment of any complexity, performing, among other things, endodontic treatment of dental canals and tooth microsurgery using a microscope. We often save those teeth that patients were offered to remove.

The reconstructive gum surgery and periodontal treatment of diseases of the gums and oral mucosa are another domain of high-tech dental preservation treatment. Our periodontist is a candidate of medical sciences in the field of mucous membranes, which allows us to detect the most complex conditions, including cancer, in the early stages. Specialists of this level are very rare.

Our surgeons perform complex operations on bone tissue and mucous membranes. We are proud that we are able to work with any kind of well-known reliable implants.

It is important that we have a gnathologist-orthopedist and a gnathologist-orthodontist (trained abroad according to the Slavichek system)! We treat facial pains, joint pains, headaches, tooth abrasion not only in adults, but also in children! Gnathology requires knowledge of the dentoalveolar system and the whole organism in a complex, and my thesis, in particular, was devoted to this subject.

***– Your clinic focuses on the prevention of dental diseases. According to your observation, did patients' literacy increase greatly in this matter during the work of the clinic?***

– Unfortunately, not literacy, but rather awareness increased. The Internet provides a huge number of texts on oral hygiene, but, unfortunately, it is often unprofessional, illiterate and containing many errors that create a misunderstanding of the issue. This does not apply to the families of our regular patients, because we conduct ongoing educational work with them, and they know how to care for themselves properly. And those who come for the first time sometimes experience a so-called "cultural shock" after talking with our hygienist: "Wow, we read a lot about this and thought that we were up to speed!" The preventive direction in our center is presented by a separate specialist: a hygienist, the first to meet each new patient and to restore order in the oral cavity, providing further safe treatment. Such an approach is rare in dental clinics in Russia, but dentistry is based on the principles of prevention, and only then treatment! They come from all over Moscow to our hygienists.

***– Since 2008, OOO German Medical Center has been included in the catalog of the best clinics in the world equipped with Sirona Dental Systems GmbH (Germany)***

***devices. And what kind of equipment is this, what opportunities does it give to doctors and patients?***

– We work exclusively on European equipment. The quality of service in any medical institution is determined by the level of equipment and the number of technologies that it can use, if there is a team that knows how to use these technologies. We have equipment and doctors who can work with it.

This is not very serious when you conduct an advertising campaign, stating: "Now, this is the latest equipment in the world, and now it has appeared with us!" – this is marketing. And we say: "Our clinic has always been equipped with the latest European equipment, and we never use the equipment of third countries. Because European products are able to do quality work for many years. In the field of dental units, we use Sirona equipment, its most top-notch models. They provide comfort and confidence to the patient. And the doctor can provide the whole range of dental services, without worrying about the level of sterility and security.

It is very important that we interact with our partners from dental laboratories working on equipment of the same manufacturers. We are able to provide all types of dental services in the field of surgery, therapy, orthodontics, periodontics, orthopedics, use all diagnostic methods and physiotherapeutic care not only because we have equipment from leading European brands.

We prefer partnerships with advanced dental laboratories, which are developing their field very quickly and efficiently. We work with all types of orthopedic dental constructions that are available in the world. Moreover, they are always planned, manufactured and considered from the point of view of physiology, aesthetics, and preserving the quality of life of patients. Such an integrated approach in the field of prosthetics is quite rare.

***– What latest technologies and materials do you use?***

– In the last decade, dentistry has been developing at a revolutionary pace due to virtual technologies. Most innovations do not relate to materials, but to technology. We can visualize the future smile, the shape of teeth, plan the position of the teeth and the aesthetic wishes of the patient at the initial consultations. Starting treatment, our patients know exactly what they will look like after it ends.

In implantology, they use computer programs to position implants in bone tissue correctly. It reduces the risk of error to zero.

The use of 3D technologies reduces the manufacturing time in micro prostheses to several hours. Ceramic lining for teeth and crowns can now be made within 3-4 hours, without losing quality. Also, due to 3D scanning, it became possible to do without casts of the oral cavity.

As for innovative materials, dentistry is very conservative. Porcelain was created in China in the 13th century, its production in Russia began in 1840, and in the 1860s porcelain crowns were already made here. Then they were already working with gold and platinum. And now all super-precise and super-aesthetic work in dentistry takes place using these materials. This work remains exclusive now.

The exception is plastics for removable dentures. Their developers have been able to eliminate allergological components in recent years. This is an absolute breakthrough, given that the number of allergies in the population is increasing.

The materials used in our center are exclusively from European manufacturers or leading manufacturers from Israel and the USA. After all, they guarantee the correct interaction with tissues, providing the highest level of control over the quality of health. For example, in orthodontics, these are only American and European brands in the field of braces and mouth guards. They were initial developers of all these technologies and spent enormous resources on studying interactions with the body during long periods of observation from the point of view of materials science, mechanics of materials and physiology of the body. Analogs do not have these properties. Original materials are expensive, but safety and quality priorities are paramount for us. We are leaders in this!

***– The times of Chekhov's Surgery are a thing of the past, but people with dentophobia are still often encountered among Russians. How do you overcome this fear?***

– "No pain" is now the motto of all dentists. Our center practices the comprehensive concept of "dentistry without fear". Special techniques have been developed. Russians rarely turn to dentists because they are scared: here are childhood memories and family stories. The first thing we do is to remove fears, and not just with drugs, because not everything needs to be anesthetized, sometimes the correct preparation of the patient is enough, teaching them various techniques of controlling their own body. We introduce the patient to the zone of psychological comfort, where he or she is comfortable and warm, like at home. Our anesthesiology service, presented by Dr. Viktor Koryakin, who has nearly 40 years of experience in dental anesthesiology, through whose hands more than 10 thousand patients passed, deserves special attention. We have developed individual and author's programs for preparing for any dental treatment, which helps the patient (including those with dentophobia) to immerse themselves in a rare sense of peace and safety in the dental environment!

And of course, we have licenses to use all the appropriate drugs, which allows us to use any methods of pain relief and sedation. We can carry out treatment with different levels of immersion in sleep, from mild to deep. Using our methods, time for patients in the chair passes unnoticed, which helps to reduce the negative memory of dentistry, and it is easier for them to come next time.

***– Your specialists believe that (I quote): "You need to be aware of the development of all disciplines of dentistry in order to provide high-quality care to your patients." And how do they do it?***

– Of course, our specialists learn a lot, including from the world's leading professionals in the field of dentistry. They read new literature, interact with qualified scientists. We also cooperate with specialists in the field of life safety, especially in the situation of a pandemic.

The current pandemic situation has once again confirmed the correctness of our philosophy. I think it encouraged many dentists to revise their principles of safety and sterility, but we did not experience any shock, because the level of safety in the clinic has always been very high. We have been implementing the principles spelled out in the decrees of recent months for 20 years.

Therefore, we did not close, providing emergency care to our patients in acute situations. We have steadily gone through this period, and we have plans for development.

***– And what are these plans?***

– We are planning further development and opening of new branches, which we are actively doing now. We will continue to improve in terms of personnel, approaches, and services. But the most important thing is that skill gives birth to art, the art of helping! We always help!

**Interviewed by Elena Alexandrova**

# «МЫ – ЗА СОЗИДАТЕЛЬНЫЕ, БЛАГИЕ ПЕРЕМЕНЫ»

Solopharm (ООО «Гротекс») – крупнейшая фармакологическая компания, отвечающая международным эталонам качества, выпускающая доступные и высококачественные препараты, обеспечивающие здоровье и повышение уровня жизни людей; лидер по производству жидких лекарств в России. Как в условиях пандемического пространства живётся динамично развивающейся отечественной фармкомпании – и не только об этом, – в беседе с председателем редакционного совета издательства «Бизнес-Диалог Медиа» Вадимом Винокуровым рассказал коммерческий директор отдела госпитальных продаж «Гротекс» Антон Широков.

***– Фармацевтический бизнес сегодня – это высокоинтеллектуальная сфера предпринимательской деятельности, требующая больших инвестиций капитала, высоких технологий и квалифицированных специалистов. Как, на ваш взгляд, импортозамещение позволит стимулировать развитие национальной промышленности и расширять сбыт российской продукции?***

– Программы импортозамещения и то, что происходит сейчас в российском бизнесе, – это показатель достойного уровня заводов, которые были построены в России, и оборудования, на котором производится качественная продукция, соответствующая эталонам европейского производства. Наш завод полностью отвечает стандартам. На производстве установлено оборудование престижных европейских брендов. К сожалению, сейчас не всё, что необходимо для развития и бесперебойной работы фармпромышленности, производится в России, но отрасль не стоит на месте, внедряются соответствующие программы, и в ближайшем будущем в нашей стране заводы будут оснащены на самом высоком уровне и станут выпускать качественные препараты.

В условиях сегодняшнего дня многие компании, в том числе и Solopharm, продают свою продукцию не только на российском рынке, но и в странах СНГ, Азии и Африки. Для нас интересны новые возможности и проекты, в частности, ведутся переговоры о выходе на рынок Латинской Америки. В плане офтальмологического портфеля компания очень достойно представлена на Африканском континенте. Мы взаимодействуем с высококачественными брендами, которые делают только оригинальный препарат, и наш аналог полностью ему соответствует. В мире больше никто не выпускает подобной продукции. Ей доверяют не только в России, но и за рубежом.

***– Может ли Россия обеспечить сама себя лекарственными средствами?***

– На мой взгляд, Россия дошла до такого уровня, при котором российские дженерики вполне способны конкурировать с лекарственными препаратами западного производства. Современные заводы, строящиеся в России, в том числе и завод компании Solopharm, обладают всеми требованиями и стандартами европейских заводов, которые применяются при организации производства и реализации продукции. На данный момент Россия, включая и компанию Solopharm, готова выпускать обладающие высоким качеством дженерики на всю страну.

***– В текущих условиях пандемии как работается вашей инновационной компании?***

– Компания работает на полную мощность. Все линии загружены на 100% по выпуску препаратов, в том числе и тех, которые входят в список лекарственных форм, применяющихся при борьбе с COVID-19. Часть людей работает на удалённом доступе – это группа продвижения и группа маркетинга; руководство всегда на своих местах. Мы обеспечиваем полную потребность в растворах для инфузионной терапии, именно они так сейчас необходимы стране. Их дефектура может серьёзно сказаться на распространении коронавируса в России, поэтому именно этому сегменту мы уделяем большое внимание.

***– Что пришлось изменить в работе компании в этот непростой период?***

– Действительно, многое поменялось. Мы стали общаться дистанционно. Все совещания проводятся в онлайн-режиме, также используем другие возможности виртуального пространства, чтобы быть на

связи с теми, кто находится на рабочих местах, и с теми, кто работает на удалённом доступе. Немного непривычно, потому что для нас традиционно обсуждать вопросы достаточно большими аудиториями, на данный момент это невозможно, но мы не снижаем темпов, регулируем рабочий процесс и держим всё под контролем.

***– В связи с карантином возникли ли у «Гротекса» трудности?***

– Компания не столкнулась ни с какими трудностями. Мы оперативно сработали, перевели людей на «удалёнку», сохранив зарплатные ожидания. Все активно работают, выполняют требования, которые введены в регионах их проживания. Разве что работы прибавилось, так как мы загрузили все мощности на 100%, работаем буквально «с колёс», у нас практически не остаётся излишков, по некоторым позициям выходим на связь с Минздравом и Минпромторгом, обсуждаем ситуацию с дефектурами, работаем над тем, чтобы их ликвидировать.

***– Останется ли компания постоянным стратегическим партнёром для тех, с кем взаимодействует?***

– Безусловно, «Гротекс» останется стратегическим партнёром тех компаний, с которыми уже на протяжении многих лет сложились доверительные отношения. В рамках экономической ситуации, которая сегодня сложилась в стране, для некоторых клиентов изменятся условия поставки. Мы даём дополнительные преимущества, идём на уступки, обсуждаем индивидуально с каждым партнёром отсрочки платежей.

***– В связи с этим будут ли меняться цены, условия сотрудничества и поставок?***

– С точки зрения ценовой политики компания оставила тот же прайс, по которому вошла в этот год. Мы попали в список жизнеобразующих предприятий России, планируем и дальше развиваться, работая с новыми партнёрами на будущую перспективу. Мы открыты для сотрудничества и новых контрактов.

***– В конце декабря 2019 года был подписан 462-ФЗ, в соответствии с которым срок обязательной маркировки специальными метками всех лекарственных средств переносится с 1 января 2020 г. на 1 июля 2020 г. Как, на ваш взгляд, компания вольётся в этот проект?***

– Компания полностью готова к маркировке выпускаемой продукции. Уже закуплено и установлено необходимое оборудование, ведутся работы по тестированию, чтобы всё функционировало качественно и грамотно.

***– Как вы считаете, какое влияние на отрасль в целом окажет маркировка лекарственных препаратов?***

– Что же касается нашего мнения, мы поддерживаем маркировку и считаем, что это правильный шаг, чтобы избежать «серого» товара, который может навредить здоровью людей. Мы – за созидательные, благие перемены.

***– Какой вы видите стратегию развития компании на 5 лет?***

– На данный момент компания активно разрабатывает стратегию по производству твёрдых лекарственных форм. Уже начато строительство нового корпуса завода и планируется закупка специализированного оборудования. Мы рассматриваем список продуктов, которые будем производить в дальнейшем. Также видим большую перспективу и пользу компании в производстве онкологических лекарств, которых очень часто не хватает в стране. Это наш второй перспективный проект. Часто продукты для онкологических больных «уходят в дефектуру», что очень серьёзно сказывается на их здоровье. Мы готовы оказать возможную поддержку, в частности в производстве линейки препаратов, необходимых людям данной категории.

***– Планируете ли вы расширять своё производство и создавать новые рабочие места?***

– Безусловно! Как я уже говорил, мы строим новый корпус завода с блоком лабораторий, с появлением новых рабочих мест компания увеличится в штате. Мы нацелены на дальнейшее созидательное развитие и стабильное укрепление позиций нашей компании.

# "WE ARE FOR CREATIVE, GOOD TRANSFORMATIONS"

**Solopharm (LLC Grotex) - is the largest pharmacological company meeting the international standards of quality. It produces affordable and high quality medicines which ensure health and improve living standards. It is the leader in the production of liquid medicines in Russia. Anton Shirokov, Commercial Director of Grotex Hospital Sales Department, told in an interview with the Chairman of the Editorial Board of Business Dialogue Media publishing house Vadim Vinokurov on how the dynamically developing domestic pharmaceutical company lives in a pandemic space.**

***– Pharmaceutical business today is a highly intellectual sphere of business which requires large investments of capital, high technologies and qualified specialists. How, in your opinion, will import substitution stimulate the development of the national industry and expand sales of Russian products?***

– Import substitution programs and what is going on in the Russian business now is an indicator of a respectable level of plants that were built in Russia, and equipment that produces high-quality goods meeting the standards of European production. Our factory fully meets the standards. The equipment of prestigious European brands is installed at the production site. Unfortunately, nowadays not everything necessary for the development and trouble-free operation of the pharmaceutical industry is produced in Russia, but the industry doesn't stand still, the corresponding programs are being implemented, and in the near future the plants in Russia will be equipped at the highest level and will produce high-quality pharmaceuticals.

In current conditions, many companies, including Solopharm, sell their products not only on the Russian market, but also in CIS countries, Asia and Africa. New opportunities and projects are interesting for us. In particular, we negotiate to enter the Latin American market. In terms of ophthalmic portfolio, the company is well-represented on the African continent. We interact with high quality brands which make only original products, and our analogues fully match them. No one else in the world produces such goods. They are trusted not only in Russia, but also abroad.

***– Can Russia provide its own medicines?***

– In my opinion, Russia has reached the level when Russian generics are quite capable of competing with Western-made pharmaceuticals. Modern plants constructed in Russia, including the plant of Solopharm company, meet all the requirements and standards of European plants, which are used in the organization of production and sales. At the moment Russia, including Solopharm company, is ready to produce high quality generics for the whole country.

***– Under the present conditions of the pandemic, how does your innovative company work?***

– The company is operating at full capacity. All lines are 100% loaded on the production of medicines, including those in the list of pharmaceutical forms

used in the fight against COVID-19. The promotion group and the marketing group work remotely; management is always present in their workplaces. We provide the full demand for infusion therapy solutions, they are extremely needed in the country. Their deficiency can have a serious impact on coronavirus spreading in Russia, that is why we pay a lot of attention to this segment.

***– What have you had to change in the work of the company during this difficult period?***

– Really, there were lots of changes. We started interacting remotely. All meetings are online, and we also use other opportunities of the virtual space to be in touch with those in the workplace and those working remotely. It is a bit unusual, because it is traditional for us to discuss issues with quite large audiences. It is impossible at the moment, but we do not slow down, we regulate the workflow and keep everything under control.

***– Has the quarantine caused Grotex any problems?***

– The company has not experienced any difficulties. We have promptly operated, transferred people to work remotely, still maintaining salary expectations. Everyone is working hard, meeting the requirements that have been introduced in the regions where they live. Only thing to mention here is the increased intensity of work, as we have loaded all the capacities to 100%, we have practically no leftovers, we communicate with the Ministry of Health and the Ministry of Industry on some positions, discuss the situation with defects, and work to eliminate them.

***– Will the company remain a loyal strategic partner for those with whom it interacts?***

– Undoubtedly, Grotex will remain a strategic partner to those companies with which trusted relations have been established for many years. As part of the economic situation in the country today, delivery terms for some customers will change. We give additional benefits, make concessions, discuss individually with each partner delays of payments.

***– In this regard, will prices, terms of cooperation and delivery change?***

– From the point of view of price policy, the company maintained the same prices as at the beginning of this year. We have been included in the list of life-forming enterprises of Russia, and we plan to develop further, working with new partners for the future perspective. We are open for cooperation and new contracts.

***– At the end of December 2019, the Federal Law 462-FZ was signed, under which the mandatory marking of all medicinal products with special labels is postponed from January 1, 2020 to July 1, 2020. How do you think the company will fit into this project?***

– The company is fully prepared to label its products. The necessary equipment has already been purchased and installed, and testing work is underway to ensure that everything functions properly and competently.

***– What impact do you think the labeling of pharmaceuticals will have on the industry as a whole?***

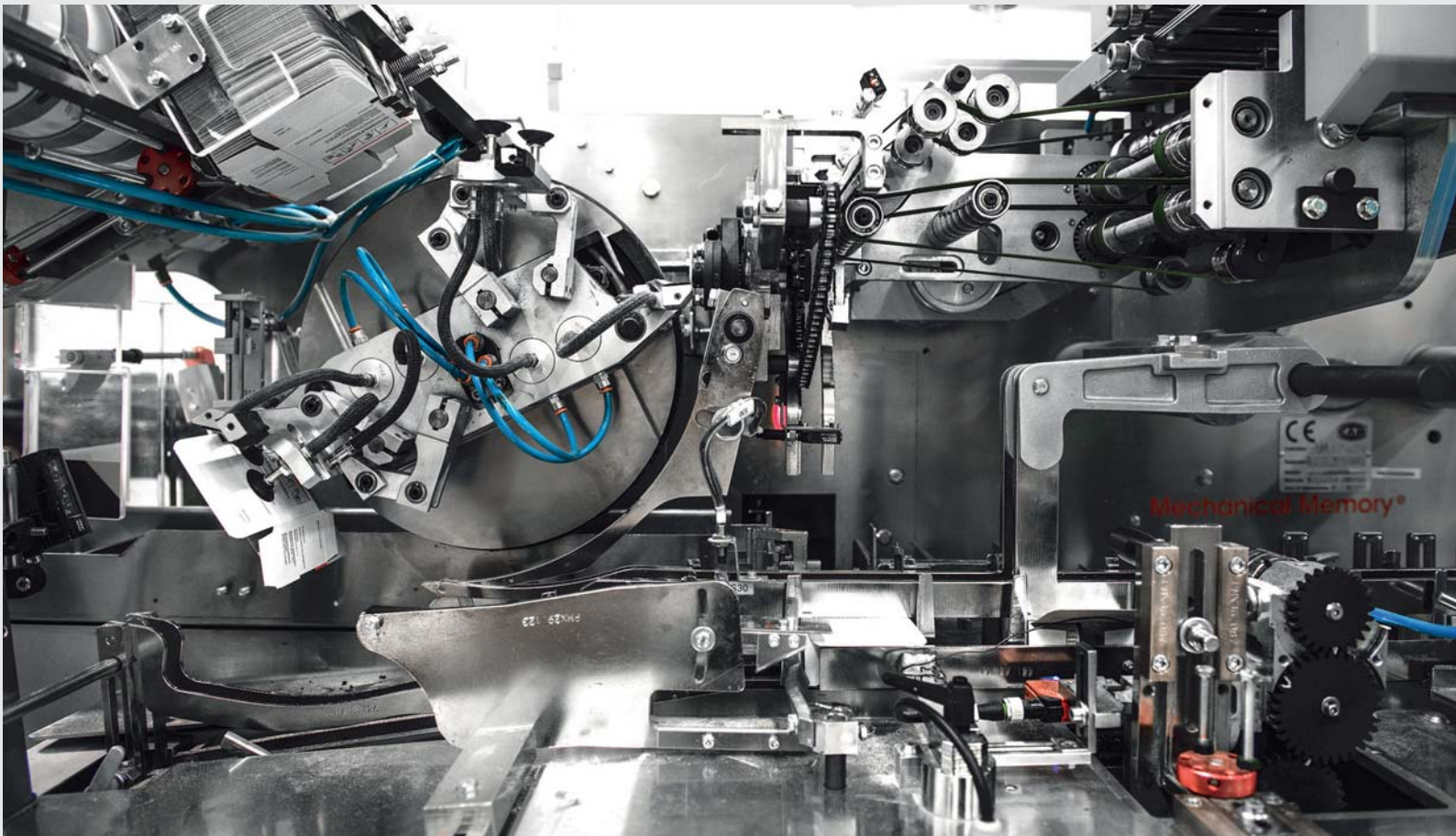
– As for our opinion, we support labelling and believe that it is the right thing to do in order to avoid "underground" products which can be harmful to human health. We're for creative, good transformations.

***– How do you see the strategy of the company development for 5 years?***

– At the moment the company is actively developing a strategy for the production of solid dosage forms. Construction of a new production facility has already started and it is planned. We consider the list of products that we will produce in the future. We also see a great perspective and benefit of the company in the production of drugs against cancer, which is very often lacking in the country. This is our second promising project. Often products for cancer patients "go into shortage of inventory", which has a very serious impact on their health. We are ready to render possible support, in particular in production of a line of the preparations necessary for people of this category.

***– Do you plan to expand your production and create new jobs?***

– Of course, we do! As I said before, we are building a new production facility with a laboratory block, and the company will increase its number of employees with the advent of new jobs. We are aimed at further creative development and stable strengthening of our company.



# ВЛАДИМИР ПУТИН НАЗВАЛ ТАТАРСТАН ОДНИМ ИЗ РЕГИОНОВ-ЛИДЕРОВ

Президент России Владимир Путин поздравил жителей Татарстана со столетним юбилеем республики, отметив, что сегодня регион по праву считается одним из лидеров (телеграмма опубликована на сайте Кремля).

«Сегодня Республика Татарстан по праву считается одним из регионов-лидеров. Здесь созданы условия для привлечения крупных инвестиций, успешно претворяются в жизнь масштабные инициативы в промышленности и сельском хозяйстве, в энергетическом и строительном комплексах, в социальной сфере», – говорится в сообщении.

Президент добавил, что Татарстан гордится своим вкладом в укрепление российской государственности, в развитие отечественной экономики, науки, культуры и образования, а также тем, что подарил стране и миру выдающихся писателей, поэтов, музыкантов, религиозных деятелей.

«Отрадно, что татарстанцы искренне любят свою Родину, с глубоким уважением относятся к отеческим традициям и обычаям, свято чтят подвиг ветеранов Великой Отечественной войны, в праздники и будни, в горе и радости умеют быть вместе, стремятся поддерживать тех, кто нуждается в помощи и заботе. Так случилось и в нынешнем году, когда наша страна столкнулась с угрозой распространения опасной эпидемии. Уверен, вместе мы обязательно справимся с этим серьёзным вызовом», – добавляется в сообщении.

В заключение глава государства пожелал жителям региона всего самого доброго.

# VLADIMIR PUTIN CALLED TATARSTAN ONE OF THE LEADING REGIONS

Russian President Vladimir Putin congratulated the people of Tatarstan on the centennial of the Republic, noting that today the region is rightfully considered one of the leaders, a telegram was published on the Kremlin website.

"Today, the Republic of Tatarstan is rightfully considered one of the leading regions. Here conditions have been created for attracting large investments, large-scale initiatives in industry and agriculture, in the energy and construction complexes, in the social sphere are being successfully implemented," the statement said.

The President added that Tatarstan is proud of its contribution to the strengthening of Russian statehood, the development of the domestic economy, science, culture and education, as well as the fact that it is the homeland of outstanding writers, poets, musicians, and religious figures of the country and the world.

"It is gratifying that the Tatarstan people sincerely love their homeland, respect their traditions and customs, sacredly honor the feat of veterans of the Great Patriotic War, know how to be together on holidays and weekdays, in grief and joy, strive to support those who need help. It happened this year too, when our country faced the threat of a dangerous epidemic spreading. I'm sure that together we will definitely cope with this serious challenge," the message added.

In conclusion, the head of state wished all the best to the people of the region.

**https://ria.ru/20200625/1573444671.html**

# КАК БИЗНЕС ТАТАРСТАНА ПОМОГАЛ НАСЕЛЕНИЮ ВО ВРЕМЯ ПАНДЕМИИ

ЖИТЕЛЯМ РЕСПУБЛИКИ ПО ПОРУЧЕНИЮ ПРЕЗИДЕНТА РТ ПЕРЕДАНО ПОЧТИ 146 ТЫС. ПРОДУКТОВЫХ НАБОРОВ. БИЗНЕС ОКАЗЫВАЕТ ПОМОЩЬ СОЦИАЛЬНО НЕЗАЩИЩЁННЫМ СЛОЯМ НАСЕЛЕНИЯ. ЭКСПЕРТ ЗАЯВИЛА, ЧТО ТРАТЫ НА БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОСТЬ ВЫРОСЛИ.

## ДВУКРАТНЫЙ РОСТ ПОЖЕРТВОВАНИЙ

По данным татарстанских властей, в общей сложности наборы продуктов начиная с мая (в 4 этапа за 2 месяца) должны получить 55 тыс. человек. Решение принял президент РТ Рустам Минниханов. Из общего числа получателей 23 тыс. – дети старше 8 лет, из малообеспеченных семей. Свыше 16 тыс. человек – одинокие пенсионеры, а также 9 тыс. детей, родители которых являются индивидуальными предпринимателями или самозанятыми, работающими в наиболее пострадавших из-за коронавируса отраслях.

Из 55 тыс. получателей порядка 15 тыс. человек проживает в Казани, 6,1 тыс. – в Набережных Челнах, 3,2 тыс. – в Нижнекамском и более 2,2 тыс. человек – в Альметьевском районах Татарстана.

Вес продуктового набора (от партии к партии) составляет 11-12 кг, стоимость каждого из них – порядка 1,2 тыс. рублей. На каждого получателя в общей сложности придётся за 2 месяца порядка 45-48 кг продуктов. Проект поддержали банк «Ак Барс», сеть гипермаркетов «Бахетле» и другие компании.

В мэрии Казани сообщили, что жители республики за 5 месяцев пожертвовали на благотворительность через портал Госуслуг 6,2 млн рублей. Эта сумма двукратно превышает показатель аналогичного периода прошлого года. В мае татарстанцы направили на эти цели 3 млн рублей, тогда как за весь 2019 год сумма сборов составила 3,7 млн руб.

## ЧТО ДЕЛАЕТ КРУПНЫЙ БИЗНЕС

Как рассказали «РБК-Татарстан» в пресс-службе ПАО «Татнефть», в сложный период борьбы с коронавирусом компания реализует комплекс мероприятий для поддержки медицинских работников и обеспечения их безопасности. На действующих предприятиях было оперативно развёрнуто производство антисептиков, средств индивидуальной защиты (масок, костюмов, комбинезонов), уникальных изолированных боксов для перевозки пациентов с подозрением на коронавирусную инфекцию, а также 3D-печать многоразовых защитных экранов и респираторов для врачей. Изделия безвозмездно передают в медицинские учреждения, экстренные, социальные службы, детские сады, школы (для сдачи ЕГЭ) юго-востока республики.

По информации пресс-службы ПАО «Татнефть», члены правления компании передали на благотворительность свои квартальные вознаграждения. Помимо этого, топ-менеджеры и присоединившиеся к ним рядовые сотрудники перечислили на благотворительность среднюю однодневную зарплату. Эти средства позволили сформировать «Наборы добра», куда вошли продовольственные товары местных производителей и средства индивидуальной защиты.

«Продуктовые наборы бесплатно получили те, кто в условиях пандемии оказался в трудной жизненной ситуации», – сообщили в компании. Помимо этого, была организована волонтёрская служба из числа молодых сотрудников «Татнефти», которая с середины марта начала доставлять продукты на дом одиноким пенсионерам юго-востока Татарстана.

«В продуктовый комплект входят мука, крупы, тушёнка, курица, сливочное масло и другое. Тем самым компания оказывает поддержку и местным производителям, и людям, оказавшимся в сложной жизненной ситуации», – рассказали в пресс-службе.

Для дезинфекции улиц городов и населённых пунктов Альметьевского района компания закупила 19 тонн дезсредств.

**https://rt.rbc.ru/tatarstan/27/06/2020/5ef6ee9e9a79472ec8c1fbac**

ALMOST 146 THOUSAND FOOD PACKAGES WERE HANDED OVER TO RESIDENTS OF THE REPUBLIC ON BEHALF OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF TATARSTAN. BUSINESS PROVIDES ASSISTANCE TO SOCIALLY DISADVANTAGED GROUPS. THE EXPERT SAID THAT SPENDING ON CHARITY INCREASED.

# TATARSTAN'S BUSINESS HELPED THE POPULATION DURING THE PANDEMIC

## DONATIONS DOUBLED

According to the Tatarstan authorities, in total, 55 thousand people should receive sets of products starting in May (in 4 stages in 2 months). The decision was made by the President of the Republic Rustam Minnikhanov. Of the total number of recipients, 23 thousand are children over 8 years old, from low-income families. Over 16 thousand people are single pensioners, as well as 9 thousand children, whose parents are individual entrepreneurs or self-employed, working in the sectors most affected by coronavirus.

Of the 55 thousand recipients, about 15 thousand people live in Kazan, 6.1 thousand in Naberezhnye Chelny, 3.2 thousand in Nizhnekamsk, and more than 2.2 thousand in Almetyevsk regions of Tatarstan.

The weight of the food set (from batch to batch) is 11-12 kg, the cost of each of them is about 1.2 thousand rubles. It is a total of about 45-48 kg of products in 2 months for each recipient. The project was supported by Ak Bars Bank, the hypermarket chain Bahetle and other companies.

The city hall of Kazan reported that residents of the Republic for 5 months donated 6.2 million rubles to charity through the State Services portal. This amount doubles the figure for the same period last year. In May, Tatarstanians allocated 3 million rubles for these purposes, while for the entire 2019 the amount of donates amounted to 3.7 million rubles.

## THE ACTIVITY OF BIG BUSINESS

The press service of PJSC TATNEFTA told RBC Tatarstan that in the difficult period of the fight against coronavirus, the company implements a set of measures to support medical workers and ensure their safety. The operating enterprises quickly launched the production of antiseptics, personal protective equipment (masks, suits, overalls), unique isolated boxes for transporting patients with possible coronavirus infection. The company started to use 3D printing for the production of reusable protective screens and respirators for doctors. Products are donated to medical institutions, emergency, social services, kindergartens, schools (for passing the state exam).

According to the press service of PJSC TATNEFT, the members of the company's board donated their quarterly remuneration to charity. In addition, top managers and rank-and-file employees who joined them transferred an average one-day salary to charity. These funds made it possible to create "Good Kits", which included food products from local producers and personal protective equipment.

"Food packages were provided free of charge to those who were in a difficult life situation during the pandemic," the company said. In addition, a volunteer service was organized by the young employees of TATNEFT, which, from mid-March, began delivering food to lonely pensioners in the south-east of Tatarstan.

"The food packages include flour, cereals, stew, chicken, butter and more. The company provides support to both local producers and people who find themselves in difficult life situations," the press service said.

To disinfect the streets of cities and towns of the Almetyevsk region, the company purchased 19 tons of disinfectants.

# ЗДОРОВЬЕ В ОНЛАЙНЕ: В РТ НА ФОНЕ ПАНДЕМИИ ПЕРЕХОДЯТ К ТЕЛЕМЕДИЦИНЕ

В РЕСПУБЛИКЕ РАБОТАЮТ НАД СОЗДАНИЕМ СЕРВИСОВ ДЛЯ ДИСТАНЦИОННОГО ОБЩЕНИЯ ВРАЧЕЙ И ПАЦИЕНТОВ. К РАБОТЕ ПОДКЛЮЧАЮТСЯ РОССИЙСКИЕ КОМПАНИИ, А ЭКСПЕРТЫ ГОВОРЯТ О НЕОБХОДИМОСТИ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ.

## ПАНДЕМИЯ КАК ИМПУЛЬС

Пандемия коронавируса дала мощный импульс для развития цифровых технологий, особенно в сфере медицины.

«Ситуация ещё раз напомнила о необходимости следить за своим здоровьем как офлайн, так и онлайн. Поэтому Центр цифровой трансформации РТ работает над реализацией республиканского сервиса», – рассказали в Минцифре.

В министерстве подчеркнули, что крупные российские компании также включились в работу по разработке подобных проектов. «В частности, компания «МТС» обращалась к нам, в Центр цифровой трансформации, и демонстрировала свою разработку «Система «МТС 120/80». Она помогает врачам дистанционно наблюдать за состоянием пациентов», – сказали в пресс-службе.

В Татарстане со 2 апреля в целях профилактики распространения коронавирусной инфекции были приостановлены оказание плановой амбулаторно-поликлинической медицинской помощи и приём на плановую госпитализацию, а также проведение плановой вакцинации.

Оказание амбулаторно-поликлинической медицинской помощи и плановые медосмотры в республике возобновили 19 мая. Министр здравоохранения Марат Садыков в программе «Татарстан Онлайн» 17 июня сообщил, что дежурные врачи в поликлиниках будут работать без выходных. Рассматривается возможность сделать режим работы дежурных врачей поликлиник в выходные дни круглосуточным.

В компании «МТС» рассказали, что система состоит из виртуального кабинета мониторинга для медучреждений и приложения для пациентов, разработанного совместно с НМИЦ кардиологии Минздрава РФ. Приложение позволяет вести дневник давления, следить за изменением веса и уровнем холестерина, узнать о рисках сердечно-сосудистых заболеваний, а также получать напоминания о замерах и приёме лекарств. Данные о давлении, индексе массы тела, принимаемой терапии передаются врачу в виртуальный кабинет.

«Использованы современные технологии. В приложение «МТС 120/80» можно вносить показатели систолического и диастолического давления, просто фотографируя экран цифрового тонометра. Специально обученная нейросеть распознает замеры по снимку. Также можно воспользоваться голосовым вводом», – сказали в компании.

Отмечается, что все расчёты рисков, положенные в основу приложения, соответствуют клиническим рекомендациям Минздрава РФ по лечению артериальной гипертензии и актуальным медицинским знаниям о сердечно-сосудистых заболеваниях.

На коллегии Минздрава РТ в январе 2020 года глава министерства Марат Садыков сообщил, что регион достиг планового показателя, прописанного в нацпроекте «Здравоохранение», по продолжительности жизни. По данным Росстата, ожидаемая продолжительность жизни в Татарстане по итогам 2019 года составит 75 лет. По итогам позапрошлого года она была 74,3 лет.

## РОСТ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Гендиректор информационно-аналитического агентства Telecom Daily Денис Кусков отметил, что пандемия в очередной раз продемонстрировала необходимость развития телемедицины. «Достаточно большое количество людей воспользовались технологиями, так как было невозможно получить помощь традиционными методами. Многие клиники работали с пациентами с применением телемедицины», – сказал Кусков.

По его словам, за время самоизоляции проведены десятки тысяч телемедицинских конференций. «Тем не менее – до сих пор остаются проблемы в части государственного регулирования телемедицины. Для воплощения технологий требуется решение государственной власти», – сказал Кусков.

**https://rt.rbc.ru/tatarstan/26/06/2020/5ef4982c9a7947c0caad375d**

# HEALTH ONLINE: AGAINST THE BACKDROP OF THE PANDEMIC THE REPUBLIC OF TATARSTAN SWITCHES TO TELEMEDICINE

THE REPUBLIC IS WORKING ON CREATING SERVICES FOR REMOTE COMMUNICATION BETWEEN DOCTORS AND PATIENTS. RUSSIAN COMPANIES ARE JOINING THE WORK, AND EXPERTS NOTE THE NEED FOR LEGISLATIVE REGULATION.

## PANDEMIC AS AN IMPULSE

The coronavirus pandemic has given a powerful impetus to the development of digital technology, especially in the medical field.

"The situation once again reminded of the need to monitor your health, both offline and online. Therefore, the Digital Transformation Center of the RT is working on the implementation of the service," the ministry said.

The ministry emphasized that large Russian companies also joined in the development of such projects. "In particular, MTS contacted our Center for Digital Transformation and demonstrated its development MTS 120/80 System. It helps doctors monitor the condition of patients remotely," the press service said.

In Tatarstan, on April 2, in order to prevent the spread of coronavirus infection, the provision of planned outpatient medical care and admission to planned hospitalization were suspended. Scheduled vaccination was also suspended.

The outpatient medical care and scheduled medical tests in the Republic were resumed on May 19. On June 17, the Minister of Health Marat Sadykov in the Tatarstan Online program said that on-call doctors in clinics will work seven days a week. A possibility to make the working hours of doctors on duty at clinics around the weekend round-the-clock is being considered.

The MTS company said that the system consists of a virtual monitoring room for medical facilities and an application for patients, developed jointly with the Research Center for Cardiology of the Ministry of Health of the Russian Federation. The application allows you to keep a pressure diary, monitor weight changes and cholesterol levels, learn about the risks of cardiovascular diseases, and also receive reminders about measuring and taking medications. Data on pressure, body mass index, and therapy is transmitted to the doctor's virtual office.

"These are modern technologies. In the MTS 120/80 application, you can input systolic and diastolic pressure indicators by simply taking a picture of the digital tonometer screen. A specially trained neural network recognizes measurements from a picture. You can also use voice input," the company said.

It is noted that all risk calculations underlying the application correspond to the clinical recommendations of the Ministry of Health of the Russian Federation for the treatment of arterial hypertension and current medical knowledge about cardiovascular diseases.

At a collegium of the Ministry of Health of the Republic of Tatarstan in January 2020, the head of the ministry, Marat Sadykov, said that the region had reached the planned target prescribed in the national project Healthcare in terms of life expectancy. According to the Federal State Statistics Service, life expectancy in Tatarstan following the results of 2019 will be 75 years. According to the results of the year before last, it was 74.3 years.

## GROWTH IN THE NUMBER OF USERS

Denis Kuskov, CEO of the Telecom Daily information and analytical agency, noted that the pandemic once again demonstrated the need for the development of telemedicine. "A fairly large number of people used the technology, since it was impossible to get help using traditional methods. Many clinics worked with patients using telemedicine," Kuskov said.

According to him, during the time of self-isolation, tens of thousands of telemedicine conferences were held. "Nevertheless, there are still problems regarding state regulation of telemedicine. The implementation of technology requires a decision by the government," Kuskov said.

# КОМАНДА ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЫ ТАТАРСТАНА ЗАСЛУЖИЛА ЗВАНИЕ «ЛИДЕР ТПП РОССИИ»

Динамика развития ТПП РТ растёт из года в год. Ежегодно число предпринимателей (членов палаты) увеличивается. По итогам 2019 года в Торгово-промышленной палате Татарстана задействовано свыше 2 тыс. резидентов. Она не только помогает своим резидентам и объединяет их, но и укрепляет позиции предпринимательского сообщества республики. Подробнее об этом рассказал председатель Союза «ТПП РТ» **Агеев Шамиль Рахимович**.

***– В конце 2019 года ТПП заключила соглашение о сотрудничестве с банком «ЗЕНИТ» в рамках развития направления по взаимодействию с банковским сектором для дополнительной финансовой помощи предпринимателям. Расскажите о данном направлении. Планируется ли партнёрство с другими банками?***

– «Вы – мост между органами власти и управления, между промышленным и предпринимательским сообществом», – сказал на предновогодней встрече в ТПП РТ заместитель премьер-министра Татарстана Рустам Нигматуллин. И каждый выступающий отмечал, что ТПП РТ внесла весомый вклад в укрепление экономики республики. Это высокая оценка. Мы старались создать для предпринимателей все условия для роста и расширения, для поиска партнёров и выхода на экспорт. Проводили встречи, знакомили с программами поддержки и заключали соглашения. Одно из них – с банком «ЗЕНИТ». Этот документ направлен на содействие реализации государственной политики по поддержке и развитию малого и среднего предпринимательства, и он даёт членам ТПП РТ специальные льготные условия. Преференции действуют на расчётно-кассовое обслуживание – три месяца бесплатно при использовании пакета услуг «Бизнес+». Кроме того, предпринимателям будет доступна расширенная линейка продуктов, кредитно-гарантийные инструменты и сопровождение персональным менеджером, который проконсультирует и поможет во всех вопросах обслуживания и развития бизнеса. Наша цель – создание благоприятных условий для развития предпринимательства Республики Татарстан. В 2019 году мы запустили механизм взаимодействия с банковским сектором для получения дополнительного инструмента финансовой помощи членам ТПП. Мы благодарны банку «ЗЕНИТ» за то, что он одним из первых поддержал нашу инициативу.

Партнёрство планируем наладить и с другими банками. Мы создали свой проект «Расширение услуг системы торгово-промышленных палат в Российской Федерации». Посредством интеграции банковского сектора в систему торгово-промышленных палат есть возможность давать предпринимателям (членам палаты) льготные условия пользования банковскими продуктами – это и расчётно-кассовое обслуживание, и индивидуальный подход к каждому клиенту, плюс за ним закрепляется персональный менеджер. То есть у членов ТПП будет свой индивидуальный персональный менеджер. Проект вызвал интерес, с ним наша команда стала финалистом конкурса «Лидеры ТПП России». Он не ограничивается только банковским сектором. По этой же схеме можно поставить акцент на работе и с операторами сотовой связи, и с сетью АЗС, чем пользуются предприниматели ежедневно. При этом проект не требует никаких вложений, финансовых затрат ТПП не несёт. Нужно только наладить коммуникацию, договориться с руководством банка или компании. Они дают детализацию своих услуг, а ТПП РТ даёт им целевую аудиторию, потенциальных клиентов.

***– В этом году в Казани планируется открытие Генконсульства Туркменистана. Как, по вашему мнению, это повлияет на сотрудничество между странами? Какие перспективы откроются для расширения бизнеса?***

– Одним из популярных форматов для встреч бизнесменов стали бизнес-завтраки. ТПП РТ проводит их регулярно, приглашая предпринимателей и обсуждая актуальные для бизнес-сообщества темы. На одном из них генеральные консулы разных стран в Казани рассказали, как выйти на экспорт и чем могут приглянуться татарстанским бизнесменам рынки их стран. О ведении бизнеса с Китаем говорил Генконсул Китайской Народной Республики в Казани У Инцинь. Торговый оборот между странами растёт и готов дойти до исторического максимума. За первые 11 месяцев этого года объём двусторонней торговли Китая и России превысил 100 млрд долларов. Если этот темп роста сохранится, то ожидается, что объём двусторонней торговли за весь год превысит 110 млрд долларов. Растёт и товарооборот между Китаем и Татарстаном. В 2018 году он составил 639 млн долларов. У Инцинь предложил предпринимателям использовать различные площадки, выставки, к примеру, посетить Кантонскую международную ярмарку по импорту и экспорту товаров. На «Экспортном завтраке» прозвучала новость об открытии в Казани Генконсульства Туркменистана. Оно запланировано на этот год. Известно, что Татарстан планирует расширить товарооборот с Туркменистаном, и открытие консульства будет этому способствовать. Открыв генеральное консульство, Туркменистан намерен и дальше развивать двусторонние отношения между странами, а также обеспечить эффективное оказание населению консульских услуг.

***– В декабре Генеральный консул Венгрии на встрече с ТПП сказал, что бизнес можно вести в обход санкциям, главное – найти контакт с партнёрами и организовать совместное производство на две страны. Каково ваше мнение на этот счёт?***

– Генконсул Венгрии в Казани Адам Штифтер стал участником бизнес-завтрака. Для венгерского бизнеса очень важна обратная связь. И дипломаты готовы оказывать поддержку как своим бизнесменам, так и их партнёрам. Большим подспорьем в развитии бизнеса для обоих регионов стал прямой авиарейс Казань – Будапешт. Адам Штифтер на самом деле рассказал, как можно построить бизнес с Европой. «Санкции, что действуют между Евросоюзом и Россией, немного мешают, конечно, и торговле, и финансовым решениям. Но я думаю, что эти вопросы можно решить. Самое надёжное решение – найти партнёра, с которым можно создать общий бизнес, совместное производство. И мы вам поможем открыть производство, тогда ваша продукция сможет иметь венгерскую лицензию, а вы – без границ, без таможенных вопросов поставлять по всей Европе товар», – рассказал господин Штифтер на бизнес-завтраке. Воспользовались ли бизнесмены предложенной возможностью – неизвестно, но вопросы к господину Штифтеру со стороны предпринимателей были.

***– Регион обеспечивает страну нефтегазохимическими ресурсами, вносит весомый вклад в развитие автомобильной промышленности. Как вы можете охарактеризовать состояние этих двух отраслей в регионе в настоящий момент?***

– Среди членов Торгово-промышленной палаты Татарстана – автогигант «КАМАЗ». Он входит в список 20 мировых

производителей грузовиков тяжёлого класса, выпускает каждый третий грузовой автомобиль в России и странах СНГ. Сейчас предприятие развивает перспективные направления по производству электротранспорта и беспилотных грузовиков.

Пять лет в Казани проходит международный форум машиностроения TIAF. Не случайно его проводят в столице Татарстана. Промышленность республики ориентирована на интенсивное развитие автомобилестроения и участие в крупных инновационных проектах в этой сфере, региону есть что показать в сфере локализации производства и разработки новых отраслевых решений. Форум TIAF – одно из мероприятий, предусмотренных соглашением о взаимопонимании между Министерством промышленности и торговли Республики Татарстан и Ассоциацией европейского бизнеса. На полях форума прошли прямые переговоры автопроизводителей и оптовых закупщиков с поставщиками из России при участии крупных представителей сферы автомобилестроения. В Татарстане запускаются новые автомобильные производства и сформирован целый автомобильный кластер.

В первом квартале 2021 года в Татарстане запланировано начало производства автомобилей представительского класса Aurus. Серийное производство машин начнётся на заводе «Форд Соллерс Елабуга», на территории особой экономической зоны «Алабуга». Для производства автомобилей подготавливают специализированную площадку, есть и поставщики комплектующих.

По итогам девяти месяцев 2019 года предприятиями нефтегазохимического комплекса произведено продукции на 1260 млрд рублей, что составляет 60% республиканского объёма. АО «ТАИФ-НК», ПАО «Нижнекамскнефтехим», ПАО «Казаньоргсинтез», АО «Нэфис Косметикс», группа компаний шинного комплекса ПАО «Татнефть» обеспечивают около 90% всего объёма реализации продукции основных компаний НГХК, являются бюджето- и градообразующими предприятиями Республики Татарстан. Данные предприятия относятся к крупнейшим компаниям России, а по отдельным видам продукции – и Европы. Все крупные предприятия нефтегазохимического комплекса – члены Торгово-промышленной палаты Татарстана.

***– Расскажите об итогах 2019 года и поделитесь планами на 2020 год.***

– Год был непростым, но очень позитивным. Начали реставрацию нашего здания, а это здание с историей: оно 1838 года постройки. У нас сейчас модернизация на всех уровнях. Палата провела около 200 различных мероприятий. В них приняли участие почти 6 тыс. человек. За консультациями, с предложениями и проблемами в ТПП РТ поступило 2382 письменных обращения. В рамках межрегионального взаимодействия организовано 57 встреч с представителями палат и предпринимательскими сообществами разных регионов России. Организованы и проведены 73 деловые встречи предпринимателей республики с представителями деловых кругов дальнего и ближнего зарубежья.

2020 год обещает быть насыщенным. В этом году знаменательные даты: 75 лет со Дня Победы в Великой Отечественной войне, Татарстан отмечает 100-летие со дня образования Татарской АССР. Мы запустили масштабный конкурс среди молодёжи «100 лидеров – Татарстан будущего». Его участники от 18-35 лет представят свои проекты, стартапы, а победители получат крупные денежные премии на их развитие. Готовятся к запуску ещё два проекта: «100 лучших товаров» и конкурс на лучшего экспортёра. Надеемся, что такого рода проекты поддержат начинающих и состоявшихся предпринимателей и это покажет потенциал Татарстана как республики с крепким предпринимательским сообществом.

# THE TEAM OF THE TATARSTAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY HAS MERITED THE TITLE OF "LEADERS OF THE RUSSIAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY"

**The dynamics of the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tatarstan is steadily growing from year to year. Annually, the number of entrepreneurs – members of the Chamber is increasing. In 2019, more than two thousand residents were involved in the activities of the Tatarstan Chamber of Commerce and Industry. The Chamber of Commerce and Industry unites and helps not only its residents, but also strengthens the position of the entrepreneurial community of the republic. Ageev Shamil Rakhimovich, the Chairman of the CCI of the Republic of Tatarstan, told about it in more detail.**

***– At the end of 2019, the Chamber of Commerce and Industry signed the agreement on cooperation with Bank ZENIT within the framework of developing the area of interaction with banks in order to provide additional financial assistance to entrepreneurs. Tell us about this direction. Are there any plans for partnership with other banks?***

– "You are the bridge between the government and management bodies, between the industrial and business community," said Rustam Nigmatullin, Acting Prime Minister of Tatarstan, at a New Year's Eve meeting at the Chamber of Commerce and Industry. Each speaker noted that the Chamber of Commerce and Industry of the Republic has made a significant contribution to strengthening the economy of the Republic. This is a high appraisal. We tried to create all the conditions for entrepreneurs to grow and to expand, to find partners and to export. We have held meetings, introduced support programs and made agreements. One of them was with Zenit Bank. This document is aimed at facilitating the realization of the state policy on support and development of small and medium business and provides members of the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan with special privileged conditions. The preferences are applicable for cash management services – three months free of charge on the Business+ service package. Moreover, entrepreneurs will have access to an extended product line, credit and guarantee instruments and support of a personal manager, who will advise and help in all issues of service and business development. Our goal is to create favorable conditions for entrepreneurship development in the Republic of Tatarstan. We have launched an interaction mechanism with the banking sector in 2019 to provide additional financial assistance to members of the Chamber of Commerce and Industry. We are grateful to Bank ZENIT for being one of the first banks to support our initiative.

We plan to establish partnership also with other banks. We have created our own project "Enlargement of CCI System Services in the Russian Federation". Through integration of the banking sector into the CCI system, it is possible to provide entrepreneurs – members of the Chamber – with preferential terms of use of banking products, which include cash management services, an individual approach to each client, and a personal manager. In other words, members of the Chamber of Commerce and Industry will have their own personal manager.

The project has evoked much interest, with this project our team became "Leaders of the Russian Chamber of Commerce and Industry". It is not limited only to the banking sector. According to the mentioned model it is possible to focus on work with mobile operators, and with a petrol stations network, things that entrepreneurs use daily. Thus the project does not require any investments, the Chamber of Commerce and Industry does not bear financial expenses. It is only necessary to establish communications, to agree with the management of the bank or company. They give detailed information about their services, and the CCI gives them the target audience, potential customers.

***– This year, the Consulate General of Turkmenistan is scheduled to open in Kazan. How, in your opinion, will this affect the cooperation between the countries? What prospects will arise for business development?***

– Business breakfasts have become one of the most popular formats for businessmen meetings. The Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Turkmenistan holds them on a regular basis with the invitation of entrepreneurs and discussion of the relevant for the business community topics. At one of them in Kazan, the General Consuls of different countries spoke on how to enter the export market and what Tatarstan businessmen can find useful in their countries. Wu Yingqin, the Consul General of the People's Republic of China in Kazan, spoke about doing business with China. The trade turnover between the countries is growing and is ready to reach the historic maximum. Over the first 11 months of this year the bilateral trade volume between China and Russia has exceeded 100 billion US dollars. Trade turnover between China and Tatarstan is also growing. It was $639 million in 2018. Wu Yingqin invited entrepreneurs to use various platforms, exhibitions, for example, to visit the Canton International Fair on Import and Export of Goods.

Trade turnover between China and Tatarstan is also growing. It was $639 million in 2018. Wu Yingqin invited entrepreneurs to use various platforms, exhibitions, for example, to visit the Canton International Fair on Import and Export of Goods. The news about the opening of the scheduled for this year Consulate General of Turkmenistan in Kazan was announced at the Export Breakfast. It is known that Tatarstan plans to expand trade with Turkmenistan and the opening of the Consulate will contribute to this. With the opening of the Consulate General, Turkmenistan intends to further develop bilateral relations between the countries, as well as to ensure effective consular services to the population.

***– In December, the Consul General of Hungary said at the meeting with the Chamber of Commerce and Industry that business is possible to do in circumvention of sanctions, the main thing is to find contact with partners and organize joint production for the two countries. What is your opinion on this issue?***

– The Consul General of Hungary in Kazan Adam Stifter has become a participant of the business breakfast. Hungarian business needs feedback. The diplomatic community is ready to support both its businessmen and their partners. The direct flight Kazan-Budapest has become a significant asset in the business development for both regions. Adam Stifter, the Consul General of Hungary actually told how to make business with Europe. "Sanctions existing between the European Union and Russia slightly disrupt both the trade and the financial decisions. But I think that these issues can be solved. The most reliable solution is to find a partner with whom you can create a common business, a joint production. And we will help you to open production there, then your products can get a Hungarian license and without any obstructions, without customs problems be supplied all over Europe,"- said Mr. Stifter at the business breakfast. It is not known whether the businessmen used this opportunity, but there were questions to Mr. Stifter from the entrepreneurs.

***–The region provides the country with oil and gas chemical resources and makes significant contribution to the development of automotive industry. How can you describe the state of these two industries in the region at the moment?***

- Such a giant manufacturer of trucks and engines as KAMAZ is a member of the Tatarstan Chamber of Commerce and Industry. It is one of the 20 world manufacturers of heavy class trucks and produces every third truck in Russia and CIS countries. Now the enterprise develops promising directions on manufacturing of electric transport and unmanned trucks.

The TIAF International Engineering Forum has been held in Kazan for five years. It is not a coincidence that the Forum is held in the capital of Tatarstan. The industry of the republic is focused on the active development of the automotive industry and participation in the large innovative projects in this area, the region has some achievements in the field of the production localization and development of new industry solutions. The TIAF Forum is one of the events provided for by the Agreement on Mutual Understanding

between the Ministry of Industry and Trade of the Republic of Tatarstan and the Association of European Businesses. Direct negotiations between car manufacturers and wholesale buyers and suppliers from Russia with the participation of major representatives of the automotive industry were held on the platform of the forum. New car production facilities are launched in Tatarstan. The whole car cluster has been formed there.

The production of A-class cars in Tatarstan is scheduled to be launched in the first quarter of 2021. Series production of cars will start at the Ford Sollers Elabuga plant in the Alabuga Special Economic Zone. The specialized site is being prepared for the production of cars; there are also suppliers of components. Following the nine months period of 2019, the oil and gas petrochemical enterprises manufactured products for the amount of 1260 billion rubles, which is 60% of the republican volume. TAIF-NK, PJSC Nizhnekamskneftekhim, PJSC Kazanorgsintez, Nafis Cosmetics, the PJSC TATNEFT group of companies provide about 90% of the total sales volume of the main products of NGHK. These are the budget and city-forming enterprises of the Republic of Tatarstan. These enterprises belong to the largest companies of Russia, and for certain types of products - to Europe as well. All major enterprises of the oil and gas chemical complex are the members of the Tatarstan Chamber of Commerce and Industry.

***– Tell us about the results of 2019 and share the plans for 2020.***

– The year was not easy, but very positive. The reconstruction of our building has been started. This building leads its history since 1838. Now we upgrade all the levels. The Chamber has held about 200 different events. Almost 6 thousand people took part in them. The Chamber received 2382 written applications with proposals, concerns and requests for consultations. Within the framework of interregional cooperation there were organized 57 meetings with representatives of the Chambers and business communities of different regions of Russia. Seventy-three business meetings have been organized and held between entrepreneurs of the Republic and representatives of business circles from abroad and the CIS.

The year 2020 promises to be busy. Such remarkable dates as the 75th anniversary of Victory in the Great Patriotic War and the 100th anniversary of the Tatar ASSR are expected to be celebrated this year. We have launched a large-scale youth competition – The 100 leaders – Tatarstan of the Future. Its participants of 18-35 years old will present their projects, startups. The winners will receive large monetary prizes on their development. Two more projects – The 100 Best Products and the competition for the best exporter are also ready to be launched. We hope that such projects will support start-ups and successful entrepreneurs and this will show potential of Tatarstan as a republic with a strong entrepreneurial community.

Развитие агропромышленного комплекса является практически национальной особенностью России. Стык двух частей света даёт огромный потенциал нашей стране в области растениеводства и производства самых разных сельхозкультур. Однако природные явления, обусловленные естественной средой, могут оказывать и негативные воздействия на любые посевы. Болезни, вредители, сорняки – лишь небольшой перечень проблем, способных поставить под угрозу жизнеспособность любого растения.

Пестициды – самые лучшие их защитники. Тем более что компания «Август-Алабуга» разрабатывает их по новым технологиям, безопасным как для самих культур, так и для человека.

Сегодня мы пообщаемся с генеральным директором компании «Август-Алабуга» Владимиром Алиным. Узнаем о продукции компании, её функционировании и агропроектах.

# Владимир Алин:

# «С НАМИ РАСТИ ЛЕГЧЕ!»

**«АВГУСТ-АЛАБУГА»**

***– Если говорить о пестицидах, особенно в промышленных масштабах, то людей всегда волнует вопрос их безопасности для продуктов агропромышленности. Компания «Август» производит химические пестициды. Расскажите, пожалуйста, насколько они безопасны и какое влияние оказывают на выращиваемые на полях культуры?***

– Здесь хочу констатировать факт: химические средства защиты растений способствуют росту урожая – как в качественном, так и количественном отношении. На сегодняшний день уже невозможно представить успешный агробизнес без их применения. Процесс регистрации пестицидов сравним с регистрацией лекарственных препаратов и занимает от года до нескольких лет, что на 100% гарантирует безопасность выходящих на отечественный рынок продуктов.

***– Насколько я понимаю, в России вы являетесь лидером рынка химических средств защиты растений. С какими агропромышленными предприятиями нашей страны вы сотрудничаете? Какую продукцию и в каких масштабах производят эти предприятия благодаря пестицидам компании «Август»?***

– Являясь лидером рынка СЗР, мы в течение 10-15 лет выстроили долгосрочные партнёрские отношения с крупнейшими предприятиями, такими как «Доминант», «Русагро», «Авангард-Агро», АПХ «Мираторг», «РостАгро», «ЭкоНива», «Сюкден», «КДВ». Данные компании занимают лидирующие позиции в области растениеводства, животноводства и их производных продуктов, что позволяет им обеспечивать продовольствием не только Россию, но и другие страны. Это сотни миллионов человек.

***– Как компания участвует в обеспечении программы продовольственной безопасности?***

– Потенциалом производственных мощностей трёх заводов компании «Август» можно закрыть потребность российского рынка в СЗР более чем наполовину. Этого достаточно, чтобы удовлетворить потребность в качественной продукции со стороны отечественного сельского хозяйства и одновременно наращивать экспорт сельскохозяйственной продукции.

***– Расскажите, пожалуйста, о стратегии защиты растений в регионах. Согласно какому алгоритму, плану применяются ваши препараты для выращивания культур в различной местности нашей страны?***

– Это наше конкурентное преимущество, находящее отражение в слогане компании: «С нами расти легче». Оно заключается в том, что на всех территориях присутствия мы не просто продаём продукцию, а оказываем полную технологическую поддержку своим клиентам. Компетентность в этом вопросе обеспечивает не только наш научный центр, но и более 100 тыс. га собственных земельных активов, в том числе в Татарстане, на которых мы среди прочего испытываем продукцию компании.

***– А каким образом компания «Август» подбирает продукцию для агро-***

***предприятий-клиентов? Вы предоставляете им каталог с описанием препаратов или проводите экспертную консультацию?***

– Как я уже упомянул ранее, нашу компанию выгодно отличает наличие программы технологического сопровождения. Это, во-первых, квалифицированные опытные кадры – агрономы в представительствах в 26 странах мира и большинстве субъектов РФ, а во-вторых, методологическая помощь в правильном выборе препаратов, разработке оптимальных схем применения, а также консультации по передовым технологиям.

***– Компания «Август» является лидером рынка пестицидов в России, имеющим своё высокотехнологичное производство. Расскажите, в чём заключается уникальность ультрасовременного завода? Какую роль в процессе производства играет автоматизированная система управления технологическим процессом?***

– «Август-Алабуга» не имеет аналогов в Европе, в первую очередь по уровню автоматизации. На заводе работает 16 роботов, что позволяет нам исключить ошибки человеческого фактора, также обеспечивается контроль качества на всех этапах движения «сырья», полупродукта и готового продукта. Помимо уже внедрённой системы АСУ ТП, мы находимся на этапе внедрения системы SAP S/4HANA, включая модуль EWM – автоматизированный склад.

***– На многих агрохимических заводах задействован большой штат сотрудников для достижения высокого результата работы. Какова численность персонала вашего завода?***

– 28 июня 2020 года исполнится год со дня торжественного открытия предприятия. При этом мы уже перешли на круглосуточный режим работы. Штат сотрудников составляет всего 200 человек – это профессионалы, в том числе собранные с наших других заводов. Более того, мы постоянно занимаемся обучением и повышением квалификации всех наших специалистов: химиков, аппаратчиков, робототехников и др. Могу с уверенностью сказать, что в настоящее время мы не испытываем кадрового голода.

**«АВГУСТ-МУСЛЮМ»**

В Республике Татарстан компания «Август» представлена не только заводом, но и собственными агропроектами. Так в республике располагается 80 га площадей для растениеводства и животноводства. О деятельности данного проекта, его особенностях и планах на будущее нам рассказал генеральный директор УК «Август-Агро» Галяутдинов Айдар Фоатович.

***– С 2017 года «Август» развивает агропроекты в России и Казахстане: на собственных полях испытывает свою продукцию. Как в компании пришли к такому решению?***

– Вообще, опыт организации и развития агропроектов у «Августа» довольно большой. Так, в Краснодарском крае и Чувашии нами задействованы площади в 5000 и 1500 га соответственно. А дальнейшее расширение проекта произошло довольно прозаично: клиент нашей компании в Казахстане просто предложил выкупить у него хозяйство. Именно так появился в 2017 году «Ак-Жер 2010». И надо сказать, нам понравилось заниматься сельским хозяйством. Тем более что уже по итогам первого года удалось получить неплохие результаты. Поэтому, когда нам предложили очередное сельхозпредприятие, теперь уже в Республике Татарстан, мы сразу согласились. В итоге с 2018 года компания «Август» работает в Татарстане и с каждым годом, что называется, растёт. Сейчас в республике у нас около 80 000 га, а работы ведутся в четырёх её районах – Муслюмовском, Мензелинском, Азнакаевском и Лениногорском.

***– Раньше вы испытывали продукцию в научном центре? В чём разница между опытами там и испытаниями на поле? Какую пользу испытания на поле приносят в сравнении с испытаниями в лаборатории?***

– Мы и сейчас испытываем препараты в научном центре. А что касается различий, то в поле, конечно, мы получаем уже производственный опыт, который в определённых аспектах никак не может сравниться с лабораторным. Тем более, когда речь идёт о таких огромных площадях в десятки тысяч га. Не будем забывать и о многочисленных естественных факторах, как то: почва, погода и т. д. Всё это, безусловно, влияет на развитие и рост той или иной культуры. Так что такие «полевые» условия сложно переоценить в нашей работе.

***– Какие из испытанных препаратов, комплексных систем защиты и агротехнологий показали отличный результат за 2 года существования «Август-Муслюм»?***

– Мы работаем с достаточно широким спектром препаратов «Август», и все они показывают себя на отлично! Выращиваем зерновые, бобовые, рапс, подсолнечник. Отмечу, что работаем мы везде комплексно и обязательно пробуем новинки, которые появляются в ассортименте компании каждый год.

***– Что предоставляют система спутникового мониторинга и дроны, которыми вы пользуетесь для осмотра полей? В чём преимущество применения данных технологий?***

– Без данной программы мы уже не представляем себе жизни… Это и электронная карта полей, и их история со всей информацией, и движение техники, и, конечно, спутниковый мониторинг. Всё это позволяет управлять производством более эффективно, видеть те или иные проблемы с помощью спутников, что в конечном счёте экономит наше время и ресурсы.

***– Какова дальнейшая судьба культур, выращенных вами в Татарстане? Продаёте предприятиям республики?***

– Да, конечно, и предприятиям республики, и трейдерам. Есть у нас и постоянные партнёры. К таковым, к примеру, можно отнести Казанский МЭЗ, закупающий у нас рапс и подсолнечник. И нам нравится с ними работать! Впрочем, думаю, и им тоже удобно, когда в республике есть такой крупный и ответственный поставщик! Уверен, что количество наших партнёров в Татарстане будет со временем только расти!

# Vladimir Alin:

# "IT'S EASIER TO GROW WITH US!"

**The development of the agro-industrial complex is almost a national characteristic of Russia. The junction of two parts of the world gives a huge potential to this country in the field of cultivation and production of various agricultural crops. However, natural phenomena caused by the local environment can also have a negative impact on any crops. Diseases, pests, weeds are only a small list of problems that can threaten the viability of any plant. Pesticides are the best protection. Especially since August-Alabuga develops them using new technologies, safe for both crops and humans.|**
**Today we will talk to Vladimir Alin, CEO of August-Alabuga. We learn about the company products, its operation and agricultural projects.**

AUGUST-ALABUGA

***– When it comes to pesticides, especially on an industrial scale, people are always concerned about their safety for agro-industrial products. August Company produces chemical pesticides. Could you tell us about their safety and impact they have on crops?***

– Here I would like to state the fact: plant protection agents contribute to yield growth – both qualitatively and quantitatively. It is no longer possible to imagine a successful agricultural business without them. The process of registration of pesticides is comparable to the registration of pharmaceuticals and takes from a year to several years, which 100% guarantees the safety of products entering the domestic market.

***– As far as I understand, you are a market leader in the field of plant protection agents in Russia. Which agro-industrial enterprises of this country do you cooperate with? What products and on what scale do these enterprises produce thanks to the August company pesticides?***

– Being the market leader of PPA, we have built for 10-15 years long-term partner relations with such largest enterprises as Dominant, Rusagro, Avangard-Agro, AIH Miratorg, RostAgro, Econiva, Sucden, KDV. These companies take leading positions in the field of plant growing, animal breeding and their derivative products, which allows them to provide food not only for Russia, but also for other countries. These are hundreds of millions of people.

***– How does the company participate in providing food security program?***

– The production capacity of the three August plants can cover more than half of the Russian market demand for PPA. This is enough to satisfy the demand for quality products from domestic agriculture and at the same time to increase exports of agricultural products.

***– Could you please tell us about the strategy for plant protection in the regions. According to which algorithm or plan, are your preparations for growing crops used in different areas of our country?***

– This is our competitive advantage, reflected in the slogan of the company: "It is easier to grow with us." The reason is that everywhere we are present, we do not just sell products, but provide full technological support to our customers. Competence in this matter is ensured not only by our R&D center, but also by more than 100 thousand ha of our own land assets, including in Tatarstan, where we, among other things, test the products of the company.

***– How does the August company select products for its client agricultural enterprises? Do you provide them with a catalog or an expert consultation?***

– As I mentioned earlier, our company is favorably distinguished by the program of technological support. This is, firstly, qualified experienced personnel – agronomists in representative offices in 26 countries of the world and most of the constituent entities of the Russian Federation, and secondly, methodological assistance in choosing the right drugs, developing optimal application schemes, as well as consulting on advanced technologies.

***– The August company is a leader on the pesticides market in Russia with its own high-tech production. Tell, what is the uniqueness of an ultramodern plant? What role does the automated process control system play in the production process?***

– August-Alabuga has no analogues in Europe, primarily in terms of automation. There are 16 robots at the plant, which allows us to eliminate human error, quality control is also provided at all stages of the movement of "raw materials", intermediate and finished products. In addition to the already implemented automated process control system, we are at the stage of implementing the SAP S/4HANA system, including the EWM module – an automated warehouse.

***– Many agrochemical plants boast with a large staff aiming to achieve a high result. What is the number of employees in your plant?***

– June 28, 2020 marks the year of the official opening of the company. At the same time, we have already switched to a round-the-clock operation. The staff consists of only 200 people – these are professionals, including those gathered from our other plants. Moreover, we are constantly engaged in training and professional development of all our specialists: chemists, operators, robot technicians, etc. I can state with certainty that at present we are not experiencing any staff shortage.

**AUGUST-MUSLUM**

The August company is represented in the Republic of Tatarstan not only by the plant, but also by its own agricultural projects. Thus, the republic has 80 hectares of land for crop and livestock production. Aydar Foatovich Galautdinov, CEO of August-Agro Management Company, told us about the activity of this project, its peculiarities and future plans.

***– JSC August Inc. has been developing agricultural projects in Russia and Kazakhstan since 2017: it tests its products on its own fields. How did the company come to this decision?***

– Actually, JSC August Inc. has a great experience in organizing and developing agricultural projects. Thus, in the Krasnodar region and Chuvashia we have involved areas of 5000 and 1500 hectares respectively. And further expansion of the project was quite commonplace: a client of our company in Kazakhstan simply offered to buy his household. This is how Ak-Zher 2010 appeared in 2017. I must say, we liked doing agriculture. Moreover, by the end of the first year we had already achieved good results. So when we were offered another agricultural enterprise, now in the Republic of Tatarstan, we agreed immediately. As a result, August has been operating in Tatarstan since 2018 and is growing every year. Now we have about 80,000 ha of land in the Republic, and works are carried out in its four districts – Muslumovskoye, Menzelinskoye, Aznakaevskoye and Leninogorskoye.

***– Have you ever tested products in the R&D center before? What is the difference between R&D testing and field trials? What benefits do field trials bring in comparison with tests in a laboratory?***

– We continue to test products at the R&D center. As for the differences, of course, we gain production experience in the field trials, which in certain aspects cannot be compared to the laboratory one. Especially when it comes to such a huge area of tens of thousands of ha. Not to mention multiple natural factors such as soil, weather and so on. All this certainly affects the development and growth of this or that crop. Thus, it is difficult to overestimate such "field" conditions in our work.

***– Which of the tested agents, complex protection systems and agro-technologies showed excellent results for 2 years of August-Muslum existence?***

– We work with quite a wide range of August products, and all of them show excellent results! We grow cereals, beans, rapeseed, sunflower. I would like to note that we work in a comprehensive way everywhere and we are sure to try new products which appear in the assortment of the company every year.

***– What do satellite monitoring systems and drones that you use to inspect the fields provide? What is the advantage of using these technologies?***

– We can no longer imagine life without this program... This is an electronic map of the fields and their history with all the information, the machinery movements and, of course, satellite monitoring. All this allows us to manage production more efficiently, to see certain problems by satellite, which ultimately saves our time and resources.

***– What is the future of the crops you have grown in Tatarstan? Do you sell them to enterprises of the republic?***

– Yes, of course, both to enterprises of the republic and traders. We also have permanent partners. For example, the Kazan Ministry of Economic Development, which purchases rapeseed and sunflower from us. We enjoy working with them! And I think it's convenient for them too, to have such a large and responsible supplier in the republic! I'm sure that the number of our partners in Tatarstan will only grow over time!

***– Марсель Гамирович, здравствуйте! Эликсир «Эмиз» продаётся в стеклянных бутылках, что визуально напоминает винную продукцию. Скажите, что общего имеет напиток с вином?***

– Их сходство заключается только том, что и вино, и «Эмиз» изготовлены из винограда. Наш же напиток является безалкогольным, поскольку его брожение исключено на всех этапах производства.

***– В чём заключается особенность эликсира? Могут ли его заменить аналоги, например витамины и БАД, или он уникален по своим свойствам?***

– Особенность эликсира в том, что он изготовлен из крымского, экологически чистого винограда старой лозы (чем старше виноград, тем он полезнее), заморожен шоковой заморозкой (тем самым сохранил все полезные свойства) и переработан методом экстракции (экстрагируются все полезные вещества винограда из твёрдого состояния в жидкое). Эликсир изготавливается не только из мякоти, но и из косточки, кожицы и гребня винограда. Виноград перетирается до мельчайших частиц, что позволяет вытянуть из него 100% полезных свойств и сохранить их в жидком виде. «Эмиз» уникален по своим свойствам, 100% натурален и не имеет аналогов по количеству полезных веществ в категории продуктов из винограда.

***– Какой вкус имеет напиток?***

– На самом деле его сложно описать. Многие говорят, что «Эмиз» по вкусу похож на насыщенный гранатовый сок: всё потому, что в нём, как и в гранате, содержатся полифенолы, но в гораздо большей пропорции. Очень часто приходится слышать, что «Эмиз» напоминает вкус детства. Вкус «Эмиз» отличается яркостью и богатством оттенков. А вообще, его лучше попробовать!

***– Как производят «Эмиз»? Верно ли, что ваш напиток – это чистая смесь из полифенолов, выделенных из винограда, его кожицы и помолотых кусочков гребня и косточек?***

– Всё верно. В нём очень большое количество полифенолов (виноград является чемпионом среди всех известных продуктов по их количеству). Полифенолы винограда заслуженно считаются лучшими антиоксидантами и биологически активными веществами. Их состав и свойства

# ЭЛИКСИР МОЛОДОСТИ – НЕ МИФ!

## ВИНОГРАД – ОСНОВА СОВЕРШЕНСТВА!

Жизнь – это движение! Однако её ритм не всегда благополучно сказывается на здоровье. Многие люди мечтают об эликсире, способном вернуть молодость кожи, оказать антиоксидантное действие и нормализовать уровень холестерина в крови. Сейчас такой эликсир не является пределом мечтаний, но благодаря компании «ТД «Эмиз» становится доступной реальностью для каждого человека. Сегодня мы общаемся с коммерческим директором компании Марселем Сабировым, который расскажет о компании и эликсире «Эмиз».

на сегодняшний день хорошо изучены и находят широкое применение в фармацевтической, парафармацевтической, пищевой, косметической индустрии.

Всемирно известный и признанный доктор медицины, нейробиолог Дэниел Дж. Амен в своей книге «Великолепный мозг в любом возрасте» пишет об экстракте виноградной косточки следующее: экстракт виноградной косточки содержит проантоцианин, улучшающий кровообращение и действующий как суперантиоксидант, мощность которого превышает мощность витамина Е в 50 раз. Это, в первую очередь, огромная польза для мозга, улучшение кровообращения, помощь при варикозном расширении вен и синдроме дефицита витаминов. (Прим.: Дэниел Дж. Амен – доктор медицины, нейробиолог, нейропсихиатр, который первым начал использовать компьютерную томографию мозга в психиатрии. Международно признанный доктор, участник различных американских шоу о здоровье, автор статей в газете The New York Times, журнале Men's Health.)

***– Можно ли назвать напиток «Эмиз» эликсиром здоровья? Почему?***

– Безусловно! «Эмиз» является эликсиром здоровья, в нём содержится группа витаминов B1, B2, B3, B4, B5, которые, в свою очередь, необходимы для восстановления организма; катехины, танины, дигидрокверцетин имеют омолаживающие свойства для организма. Помимо этого, эликсир обладает сильным антиоксидантным действием и стабилизирует количество холестерина в крови.

***– Ваша компания сама придумала технологию изготовления напитка или вы воспользовались одним из старинных рецептов?***

– Наш продукт является симбиозом одного из старинных рецептов и технологии советских учёных Магарачского института виноградарства и виноделия.

***– От каких болезней защищает напиток? Проводились ли исследования на эту тему?***

– Мы проводили исследования пользы нашего напитка и до сих пор проводим. Врачи всего мира удивляются пользе напитка «Эмиз», он имеет следующие полезные свойства:

• как антиоксидант связывает и выводит из организма свободные радикалы;

• нормализует уровень холестерина в крови;

• задерживает рост раковых клеток и подавляет их, одновременно стимулируя и активизируя способность к регенерации нормальных здоровых клеток;

• поддерживает нормальную функциональную способность тромбоцитов, способствует снижению вязкости крови, тем самым обеспечивая свободный кровоток в сосудах, поддерживая эластичность стенок сосудов;

• оказывает противовоспалительное и антибактериальное действие;

• поддерживает гладкость и эластичность кожи, предотвращая её преждевременное старение, «восстанавливает» молодость увядшей кожи;

• оказывает антиаллергическое действие, нейтрализуя выделение гистамина;

• улучшает память, повышает устойчивость организма к стрессам;

• снижает уровень сахара в крови;

• улучшает остроту зрения, эффективен при ретинопатии (поражении сетчатки глаза) у больных диабетом и гипертонической болезнью;

• благотворно влияет на кожу, восстанавливая и стимулируя рост коллагеновых волокон основной структурной белковой составляющей тканей кожи.

## КОМПАНИЯ «ТД «ЭМИЗ» СУЩЕСТВУЕТ НА РЫНКЕ 2 ГОДА. ЕЁ ПРОИЗВОДСТВА РАСПОЛОЖИЛИСЬ В КРЫМУ И КАЗАНИ.

***– Ваш товар можно купить только через интернет с доставкой или вы также поставляете его в магазины регионов России? Продаёте ли вы «Эмиз» на экспорт?***

– На сегодняшний день «Эмиз» можно приобрести через интернет, мы также поставляем его в магазины регионов России. Помимо этого, он представлен в Казахстане, а в ближайшем будущем планируется выход на экспорт в страны Персидского залива, Турцию и др. Сейчас мы активно занимаемся поиском партнёров и дистрибьюторов не только по России, но и по миру.

**Emiz.ru**

# THE ELIXIR OF YOUTH IS NOT A MYTH! GRAPES ARE THE BASIS FOR PERFECTION!

**Life is a movement! Its pace, however, does not always have a positive effect on health. Many people dream of an elixir capable of restoring youthful skin, providing antioxidant effects and normalizing blood cholesterol levels. Such an elixir is not an ultimate dream now; thanks to Emiz Trading House it becomes an accessible reality for every person. Here we are talking to Marcel Sabirov, Commercial Director of the company, who will talk about the company and the Emiz elixir.**

***– Mr. Sabirov, as far as we can see Emiz is sold in glass bottles, which visually reminds of wine products. Tell us, what does a drink and wine have in common?***

– Their resemblance is only that both wine and Emiz are made of grapes. Our drink is non-alcoholic, because its fermentation is excluded from all stages of production.

***– What is peculiarity of the elixir? Can it be replaced by analogues, such as vitamins and dietary supplements, or is it unique in its properties?***

– The peculiarity of the elixir is that it is made of Crimean, ecologically pure grapes of old vines (the older the grapes, the more useful they are), frozen by shock freezing (thus, all the useful properties are preserved) and processed by extraction (all the useful substances of grapes are extracted from solid to liquid condition). The elixir is made not only of mesocarp, but also of seeds, exocarp and grape stalks. The grapes are grinded to the smallest particles, which allows to extract 100% of their useful properties and keep them in liquid form. Emiz is unique in its characteristics, it is 100% natural and has no analogues in terms of the amount of useful substances in the grape products category.

***– What taste is it?***

– Actually, it's hard to describe. Many say that Emiz tastes like intense pomegranate juice: it is because, like pomegranate, it contains polyphenols, but in a far greater proportion. Very often, we hear that Emiz resembles the taste of childhood. The taste of Emiz is bright and rich in shades. Actually, it is better to try it!

***– How do you make Emiz? Is it true that your drink is a pure mix of polyphenols extracted from grapes, its skin and grinded pieces of stalks and seeds?***

– That's right. It contains a very large number of polyphenols (grapes are the champion by their contents among all the known products). Grape polyphenols are rightfully considered to be the leading antioxidants and biologically active substances. Their composition and properties are now well studied and find wide application in pharmaceutical, para-pharmaceutical, food and cosmetic industries.

World-renowned and recognized doctor of medicine, neurobiologist Daniel G. Amen in his book "Use Your Brain to Change Your Age" writes about grape seed extract as follows: grape seed extract contains proanthocyanine, which improves blood circulation and acts as a super-oxidant, the power of which exceeds the power of vitamin E by 50 times. Above all, it is of great benefit to the brain, it improves blood circulation, helps with varicose veins and vitamin deficiency syndrome. (Note: Daniel G. Amen is a MUDr., neurobiologist, neuropsychiatrist who pioneered the use of computerized brain tomography in psychiatry. He is a celebrity doctor, participant in various American health shows, author of articles in The New York Times, Men's Health magazine).

THE TH EMIZ COMPANY EXISTS ON THE MARKET FOR 2 YEARS. ITS PRODUCTION FACILITIES ARE LOCATED IN THE CRIMEA AND KAZAN.

***– Can we consider the Emiz drink to be the elixir of life? Why?***

– Absolutely! Emiz is a health elixir containing a group of vitamins B1, B2, B3, B4, B5, which are essential for recovery; catechins, tannins, dihydroquercetin have rejuvenating properties for the body. In addition, the elixir has a strong antioxidant effect and stabilizes the amount of cholesterol in the blood.

***– Has your company invented the technology of the drink itself or have you used one of the old recipes?***

– Our product is a symbiosis of one of the old recipes and the technology of the Soviet scientists of the Magarach Institute of Viticulture and Winemaking.

***– Against which diseases does the beverage protect? Has research on this topic been conducted?***

– We have conducted studies on the benefits of our drink and we still do. Doctors all over the world are amazed at the benefits of the Emiz drink, which has the following beneficial properties:

- being an antioxidant, it binds and removes free radicals from the body;
- normalizes blood cholesterol levels;
- inhibits and suppresses the growth of cancerous cells, while stimulating and activating the regeneration of normal healthy cells;

- supports the normal functional ability of platelets, helps reduce blood viscosity, thereby ensuring free blood flow in the vessels, maintaining the elasticity of the walls of blood vessels;
- has anti-inflammatory and antibacterial effects;
- maintains skin smoothness and elasticity, preventing its premature aging, "restores" the youth of withered skin;
- has an anti-allergic effect, neutralizing the release of histamine;
- improves memory, increases stress resistance of the body;
- reduces blood sugar level;
- improves visual acuity, is helpful in retinopathy (retinal damage) for patients with diabetes and hypertension;
- has beneficial effects on the skin, restoring and stimulating the growth of collagen fibers -the main structural protein component of skin.

***– Is it possible to buy your product only online with delivery or you also supply it to stores in the regions of Russia? Do you sell Emiz for export?***

– For today Emiz can be bought through the Internet, we also deliver it to stores in the regions of Russia. It is also represented in Kazakhstan, and in the near future we plan to export it to the Gulf countries, Turkey and other countries. Now we are actively looking for partners and distributors not only in Russia, but also worldwide.

**Emiz.ru**

# СПОРТ НЕ ИМЕЕТ ГРАНИЦ

*«У желающих заниматься спортом инвалидов есть ограничения тела, но нет ограничений в голове. Возможности безграничны», –*

спортсмен и паралимпиец Сергей БУРЛАКОВ.

Адаптивной физической культурой (АФК) хотели бы заниматься около 90% россиян с ограниченными возможностями здоровья, но в реальности только 12% из них реализуют такое желание. Это показал опрос родителей, проведённый Всероссийским союзом детей-инвалидов в 70 регионах России. Между тем спорт помогает достигать прогресса в реабилитации. Приёмы, растяжка, лечебная физкультура развивают динамику движений у детей и взрослых с ограниченными возможностями. Кроме того, карате улучшает функции дыхательной, пищеварительной систем, состояние мышечного корсета и общее физическое самочувствие.

Фестиваль боевых искусств, о котором пойдёт речь, проводится в России с 2011 года. В прошлом году Патриаршей комиссией по вопросам физической культуры и спорта было принято решение приурочить десятое по счёту мероприятие к деятельности епископа Русской церкви, архиепископа Токийского и Японского, миссионера и основателя первой православной церкви в Японии Ивана Касаткина, которого принято называть Николаем Японским. При жизни он самостоятельно изучил японский язык и культуру, благодаря этим знаниям адаптировал православное учение для жителей Страны восходящего солнца, чтобы оно не противоречило нормам их морали. Произнося проповеди в российских городах, он собрал средства для строительства Воскресенского собора в Токио, называемого сейчас жителями Никорай-до. Также Николай Японский уважал боевые искусства и был покровителем многих спортсменов. Эту особую роль причисленного после смерти к лику святых священнослужителя отметил в благодарственной речи министр Посольства Японии в Москве Тосио Ямамото во время подведения итогов Кубка в Общественной палате 25 февраля.

## КУБОК РАВНОАПОСТОЛЬНОГО НИКОЛАЯ ЯПОНСКОГО

7-9 февраля во Дворце спорта города Пушкино состоялся X открытый фестиваль спортивных единоборств и боевых искусств «Кубок равноапостольного Николая Японского». Мероприятие прошло в рамках года российско-японских межрегиональных и побратимских обменов.

В спортивных состязаниях мероприятия приняло участие около 4500 спортсменов, в том числе с ограниченными возможностями, из 11 стран мира по 15 направлениям спортивных единоборств и боевых искусств (по олимпийским и неолимпийским их видам): всестилевое карате, современный мечевой бой, паракарате, паракудо, сумо, сурдосумо, кёкусинкай, годзю-рю, уэчи-рю, косики карате, боевое самбо, казарла, городошный спорт, шотокан и карате WKF.

Японию на соревнованиях представила делегация префектуры Хоккайдо в составе 40 человек под руководством её губернатора Наоми Судзуки. В 2018 г. губернатор Московской области Андрей Воробьёв подписал соглашение о дружбе с префектурой. Сотрудничество вылилось в большие и интересные проекты в области медицины, экономики и спорта.

На Фестивале единоборств профессиональным мастерством с российскими спортсменами делились представители сборной команды Японии по карате и сумо. В свою очередь, японская делегация с большим интересом перенимала опыт занятий с детьми по адаптивным видам спорта – в Японии отсутствует федерация по паралимпийским играм.

По словам японских спортсменов, им было интересно посоревноваться с единоборцами другой культуры. Сумоисты назвали участников российских команд достойными соперниками: несмотря на то, что наши соотечественники менее габаритные, чем японцы-сумоисты, они более мускулистые и ловкие, благодаря чему и стали победителями многих схваток.

Мероприятие организовали правительство Московской области и Союз православных единоборцев при поддержке Министерства спорта Российской Федерации и Патриаршей комиссии по спорту.

– Россия воспринимается в Стране восходящего солнца через образ святителя Николая, явившего искреннюю любовь к Богу и людям, глубокое уважение к истории и культуре японского народа. Проведение фестиваля способствует укреплению дружбы и взаимопонимания между народами стран, – рассказал на фестивале протоиерей Кирилл Соколов, член Патриаршей комиссии по вопросам физической культуры и спорта, сопредседатель Российского союза православных единоборцев, закончив свою речь благодарностью в адрес руководителей Министерства инвестиций и инноваций Московской области и Минспорта за всестороннюю помощь и поддержку.

ГОД РОССИЙСКО-ЯПОНСКИХ МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫХ И ПОБРАТИМСКИХ ОБМЕНОВ 2020-2021

С 7 по 9 февраля было разыграно 500 медалей, за соревнованиями наблюдало более 30 000 зрителей, в том числе Уполномоченный по правам ребёнка Анна Кузнецова.

– Прекрасно наблюдать, как дети увлечены чем-то созидательным, ведь борьба учит не просто выигрывать в турнире для получения кубка, она учит побеждать и бороться с самим собой, своими слабостями – это всегда здорово. Такие турниры способствуют пониманию их участников, что в других странах тоже есть дети с такими же спортивными стремлениями и ценностями. Отлично, когда дружба между государствами начинается на почве объединения одним интересом, – заключила Анна Юрьевна.

В рамках программы фестиваля также прошли встречи с известными спортивными мастерами, показательные выступления, мастер-классы и выставки.

К заключению сделать 2020 год Годом российско-японских межрегиональных и побратимских обменов пришли российская и японская стороны во время визита Владимира Путина в Японию в 2019 году. Тогда президент России и Синдзо Абэ, президент Японии, подписали меморандум на двух языках. Сотрудничество на протяжении 2020 года должно было быть нацелено на развитие межрегиональных обменов и расширение связей между городами в различных сферах: политике, экономике, культуре, науке, образовании, молодёжном обмене и спорте, – но на данный момент все мероприятия отменили, а партнёрство двух государств временно приостановили в связи с распространением вируса COVID-19.

## КРУГЛЫЙ СТОЛ: ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ

В последнюю среду февраля организаторы Кубка, представители боевых клубов, обществ помощи детям-инвалидам, политики и активисты подвели итоги спортивного мероприятия, обсудили насущные вопросы и дальнейшее развитие параспорта.

По словам Кирилла Симанькина, тренера и руководителя направления паракудо Федерации кудо России, сейчас активисты сталкиваются с проблемами при развитии и реализации адаптивных единоборств:

– Раньше наша федерация без проблем увозила детей и взрослых из интернатов Москвы, Московской области и многих других российских регионов на занятия параединоборствами. Но сейчас мы всё чаще сталкиваемся с недопониманием, если не сказать враждебным отношением со стороны Управления социальной защиты и руководства интернатов. Нужно менять отношение, потому что дети и взрослые с ограниченными возможностями нуждаются не меньше, а даже больше физически неограниченных людей в реализации своих спортивных амбиций. Также мы пытаемся организовывать секции параединоборств в физкультурно-оздоровительных комплексах, но нам, во-первых, не дают создавать доступную среду для перемещения будущих спортсменов, а во-вторых, не хватает финансирования, – рассказал Кирилл Александрович.

Решение этого вопроса взял под свой контроль один из организаторов Кубка Сергей Бурлаков. Также было объявлено о создании Всероссийской федерации адаптивных единоборств и факультета адаптивных единоборств Дальневосточного университета (ДВФУ) во Владивостоке, главой которых он станет.

> «ИНКЛЮЗИЯ – ПРОЦЕСС РЕАЛЬНОГО ВКЛЮЧЕНИЯ ЛЮДЕЙ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ В АКТИВНУЮ ОБЩЕСТВЕННУЮ ЖИЗНЬ. ИНКЛЮЗИЯ ПРЕДПОЛАГАЕТ РАЗРАБОТКУ И ПРИМЕНЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ РЕШЕНИЙ, КОТОРЫЕ ПОЗВОЛЯТ КАЖДОМУ ЧЕЛОВЕКУ РАВНОПРАВНО УЧАСТВОВАТЬ В ОБЩЕСТВЕННОЙ ЖИЗНИ».

За круглым столом были вручены благодарственные письма от комиссии Общественной палаты по поддержке семьи, материнства и детства и медали от Российского союза православных единоборств участникам за помощь, культивирование и развитие восточных боевых искусств.

Священник Георгий Дехтярёв отметил, что учебный комитет Николо-Угрешского монастыря подписал договор с российскими вузами об обучении тренеров параспорту на безвозмездной основе:

– Научная база уже подготовлена, но решается бюрократический вопрос – подписание документов Комиссией по физической культуре и спору, – заключил отец Георгий.

В середине сентября Кубок Николая Японского будет проведён в Молдавии.

# SPORT HAS NO LIMITS

*"Disabled people who want to play sports have body limitations, but there are no limits in their heads. The potential is unlimited," –*
said athlete and paralympian Sergey Burlakov.

**About 90% of Russians with limited abilities would like to do adaptive physical training (AFC), but in reality only 12% of them realize this desire. This was revealed in a survey of parents conducted by the All-Russian Union of Children with Disabilities in 70 regions of Russia. Meanwhile, sports helps to achieve progress in rehabilitation. Actions, stretching and therapeutic physical training develop movement dynamics in children and adults with disabilities. In addition, karate improves the functions of the respiratory and digestive systems, the state of the muscular corset and general physical well-being.**

**The Martial Arts Festival, which will be discussed below, has been held in Russia since 2011. Last year, the Patriarchal Commission for Physical Culture and Sports decided to schedule the tenth event to coincide with the activities of the Bishop of the Russian Church, the Archbishop of Tokyo and Japan, the missionary and founder of the first Orthodox Church in Japan, Ivan Kasatkin, who is known as Nicholas of Japan. During his life, he studied the Japanese language and culture independently, thanks to this knowledge he adapted the Orthodox teaching for the inhabitants of the Land of the Rising Sun in such a way that it did not interfere with their moral norms. As he preached in Russian cities, he raised funds for the construction of the Holy Resurrection Cathedral in Tokyo, now called by the inhabitants as Nikorai-do. Nicholas of Japan also respected martial arts and was the patron of many athletes. This special role of the priest who was consecrated a saintd after his death was emphasized in a speech of gratitude made by Toshio Yamamoto, Minister of the Embassy of Japan in Moscow, during the summarizing of the Cup in the Public Chamber on February 25.**

## CUP OF EQUAL-TO-THE-APOSTLES NICHOLAS OF JAPAN

On February 7-9, the 10th open festival of fighting skills and martial arts "Cup of Equal-to-the-Apostles, Archbishop of Japan" was held in the Sports Palace of Pushkino. The event was held as part of the year of Russian-Japanese interregional and international exchanges and cooperation.

About 4,500 athletes, including those with disabilities, from 11 countries from all over the world in 15 areas of fighting skills and martial arts (in Olympic and non-Olympic sports) took part in the sporting events: all-style karate, modern sword fight, parakarate, parakudo, sumo, surdosumo, Kyokushin, goju-ryu, uechi-ryu, korshiki karate, combat sambo, karzala, block of wood, Shotokan and karate WKF.

Japan was represented at the competition by a delegation of Hokkaido Prefecture consisting of 40 people under the leadership of its governor Naomichi Suzuki. In 2018, the Governor of the Moscow Region Andrei Vorobyov signed a friendship agreement with the prefecture. The collaboration resulted in large and interesting projects in the field of medicine, economy and sports.

At the Martial Arts Festival, representatives of the Japanese national karate and sumo teams shared their professional skills with Russian athletes. In turn, the Japanese delegation took a great interest in the experience of training children in adaptive sports – Japan has no Paralympic Games Federation.

According to the Japanese athletes, they were interested in competing with athletes of a different culture. The sumo athletes called the participants of the Russian teams worthy rivals: despite the fact that our compatriots are smaller in size than the Japanese sumo athletes, they are more muscular and agile, which is why they became the winners of many battles.

The event was organized by the Government of the Moscow Region and the Union of Orthodox Martial Arts with the support of the Ministry of Sports of the Russian Federation and the Patriarchal Commission for Sports.

– "Russia is perceived in the Land of the Rising Sun through the image of St. Nicholas, who showed sincere love for God and people, deep respect for the history and culture of the Japanese people. The festival helps to strengthen friendship and mutual understanding between the peoples of the countries," said Archpriest Kirill Sokolov, member of the Patriarchal Commission for Physical Culture and Sports, co-chair of the Russian Union of Orthodox Martial Arts, at the festival, when concluding his speech with gratitude to the heads of the Ministry of Investment and Innovation of the Moscow Region and the Ministry of Sports for comprehensive assistance and support.

From February 7 to February 9, 500 medals were contested and over 30,000 spectators watched the competition, including Children's Rights Commissioner Anna Kuznetsova.

"It's great to see how children are passionate about something creative, because fighting teaches you not just to win the competition to get the cup, it teaches you to win and fight with yourself and your weaknesses - it's always great. Such events contribute to the understanding of their participants that in other countries there are also children with the same sporting aspirations and values. It's great when friendship between countries begins on the basis of uniting with one interest," – concluded Anna Yurievna.

The festival program also included meetings with famous sports masters, demonstration performances, master classes and exhibitions.

The conclusion was reached by the Russian and Japanese sides during Vladimir Putin's visit to Japan in 2019 to make 2020 the year of Russian-Japanese inter-regional and brotherhood exchanges. At the time the President of Russia and Shinzo Abe, President of Japan, signed the memorandum in two languages. The cooperation in 2020 was supposed to be aimed at developing interregional exchanges and extending ties between cities in various fields: policy, economy, culture, science, education, youth exchange and sports, but to date, all activities have been canceled and the partnership between the two countries has been temporarily suspended due to the spread of the COVID-19 virus.

## ROUND TABLE: SUMMARIZING

On the last Wednesday of February, the Cup promoters, representatives of fighting clubs, societies helping children with disabilities, politicians and activists summed up the results of the sporting event, discussed urgent issues and further development of the para-sports.

According to Kirill Simankin, coach and head of the parakudo department of the Kudo Federation of Russia, the activists now face problems in the development and implementation of adaptive martial arts:

"Previously, our Federation had no difficulties in taking children and adults from asylums in Moscow, the Moscow region and many other Russian regions to engage in martial arts. But now we face more and more misunderstandings, if not to say hostile attitude from the Department of Social Protection and the management of asylums. It is necessary to change the attitude, because children and adults with disabilities need not less, and even more than physically unlimited people to realize their sporting ambitions. Also, we try to organize para- fighting sections in sports and recreation complexes, but first of all, we are not allowed to create an accessible environment for the movement of future athletes, and secondly, there is a lack of funding," – said Mr. Simankin.

Sergei Burlakov, one of the organizers of the Cup, has taken control of this issue. Also the establishment of the All-Russian Federation of Adaptive Martial Arts and the Adaptive Martial Arts Faculty of the Far Eastern Federal University (FEFU) in Vladivostok, where he will be the head, was declared.

> "INCLUSION IS THE PROCESS OF REAL INCLUSION OF PEOPLE WITH DISABILITIES INTO ACTIVE SOCIAL LIFE. INCLUSION INVOLVES DEVELOPMENT AND APPLICATION OF SPECIFIC SOLUTIONS THAT WILL ALLOW EACH PERSON TO PARTICIPATE EQUALLY IN PUBLIC LIFE."

Letters of gratitude from the Public Chamber of Commission on Support of Family, Children, and Motherhood and medals from the Russian Union of Orthodox Martial Arts were presented at the round table to the participants for assistance, cultivation and development of Oriental martial arts.

Priest Georgy Dekhtyarev noted that the training committee of the Nikolo-Ugreshsky Monastery signed an agreement with Russian universities on teaching coaches parasports free of charge:

"The scientific base has already been prepared, but a bureaucratic issue is being resolved – the signing of documents by the Commission on Physical Culture and Sports," – concluded Holy Father Georgy.

In mid-September, the Cup of Nicholas of Japan will be held in Moldavia.

**Карта распространения печатной и электронной версии по структурам и ведомствам:**
**83 администрации губернаторов РФ;**
**88 региональных торгово-промышленных палат; 36 корпораций развития регионов; Торгово-промышленная палата Российской Федерации;**
**Правительства регионов;**

**Деловые советы:**
– Российско-Японский деловой совет
– НП «Российско-Китайский деловой совет»
– АНО «Российско-Турецкий деловой совет»
– Российско-Южнокорейский деловой совет
– НП «Деловой совет по сотрудничеству с Индией»
– Российско-Таиландский деловой совет
– Российско-Иранский деловой совет
– АНО «Деловой совет по сотрудничеству с Афганистаном»
– НП «Деловой совет по сотрудничеству с Вьетнамом»
– Российско-Сингапурский деловой совет
– Деловой совет по сотрудничеству с Индонезией
– Деловой совет по сотрудничеству с Пакистаном
– Российско-Филиппинский деловой совет
– Комитет по экономическому сотрудничеству со странами Азии и Океании
– Деловой совет по сотрудничеству с Малайзией
– Совет предпринимателей Россия-Аргентина
– Деловой совет Россия-Бразилия
– Деловой совет Россия-Куба
– Комитет предпринимателей Россия-Мексика
– Российско-Чилийский деловой совет
– Деловой совет БРИКС
– Деловой совет ШОС

**Зарубежные ТПП:**
– ТПП Азербайджанской Республики
– ТПП Республики Армения
– Белорусская ТПП
– Внешнеторговая палата Казахстана
– ТПП Кыргызской Республики
– ТПП Республики Молдова
– ТПП Республики Таджикистан
– ТПП Республики Туркменистан
– ТПП Республика Узбекистан
– ТПП Украины
– ТПП Грузии
– Федеральная палата экономики Австрии
– Союз ТПП Албании
– Бельгийско-Люксембургская торговая палата
– Болгарская Торгово-промышленная палата
– Болгаро-Российская Торгово-промышленная палата
– Внешнеторговая палата Боснии и Герцеговины
– Венгерская Торгово-промышленная палата
– Объединение торгово-промышленных палат Германии
– Федерация торговых палат Израиля
– Федерация индийских ТПП
– Исландская торговая палата
– Торговая палата Испании
– Латвийская Торгово-промышленная палата
– Ассоциация торгово-промышленных и ремесленных палат Литвы
– Конференция промышленников Литвы
– Македонско-Российская Торгово-промышленная палата
– Норвежско-Российская торговая палата (НРТП)
– Польская хозяйственная палата
– Российско-Германская внешнеторговая палата
– Хозяйственная палата Сербии
– Словацкая Торгово-промышленная палата
– Торгово-промышленная палата Республики Словения
– Союз палат и бирж Турции (TOBB)
– Центральная торговая палата Финляндии
– Хозяйственная палата Хорватии
– Экономическая палата Чешской Республики
– Хозяйственная палата Черногории (ХПЧ)
– Российско-Британская торговая палата
– Итало-Российская торговая палата
– Представительство хозяйственной палаты Сербии в Москве
– Представительство Норвежско-Российской торговой палаты в Москве
– Представительство хозяйственной палаты Хорватии в России
– Представительство Болгаро-Российской ТПП в России
– Всемирная федерация торговых палат
– Российский национальный комитет Международной торговой палаты
– Ассоциация торгово-промышленных палат европейских стран «Европалата»
– Конфедерация ТПП стран АТР
– Азиатский форум БОАО (BAF)

**Федеральные ведомства:**
– Федеральное агентство по делам

Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству (Россотрудничество)
– Федеральная служба по военно-техническому сотрудничеству (ФСВТС России)
– Федеральная служба по техническому и экспортному контролю Российской Федерации (ФСТЭК России)
– Федеральная служба исполнения наказаний (ФСИН России)
– Федеральная служба судебных приставов (ФССП России)
– Федеральная служба по надзору в сфере здравоохранения (Росздравнадзор)
– Федеральное медико-биологическое агентство (ФМБА России)
– Федеральное агентство по туризму (Ростуризм)
– Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор)
– Федеральное агентство по делам молодёжи (Росмолодёжь)
– Федеральная служба по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды (Росгидромет)
– Федеральная служба по надзору в сфере природопользования (Росприроднадзор)
– Федеральное агентство водных ресурсов (Росводресурсы)
– Федеральное агентство лесного хозяйства (Рослесхоз)
– Федеральное агентство по недропользованию (Роснедра)
– Федеральное агентство по техническому регулированию и метрологии (Росстандарт)
– Федеральная служба по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор)
– Федеральное агентство по печати и массовым коммуникациям (Роспечать)
– Федеральное агентство связи (Россвязь)
– Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору (Россельхознадзор)
– Федеральное агентство по рыболовству (Росрыболовство)
– Федеральная служба по надзору в сфере транспорта (Ространснадзор)
– Федеральное агентство воздушного транспорта (Росавиация)
– Федеральное дорожное агентство (Росавтодор)
– Федеральное агентство железнодорожного транспорта (Росжелдор)
– Федеральное агентство морского и речного транспорта (Росморречфлот)
– Федеральная служба по труду и занятости (Роструд)
– Федеральная налоговая служба (ФНС России)
– Федеральная таможенная служба (ФТС России)
– Федеральное казначейство (Казначейство России)
– Федеральная служба по аккредитации (Росаккредитация)
– Федеральная служба государственной регистрации, кадастра и картографии (Росреестр)
– Федеральная служба государственной статистики (Росстат)
– Федеральная служба по интеллектуальной собственности (Роспатент)
Федеральное агентство по управлению государственным имуществом (Росимущество)
– Посольство Австралии
– Посольство Австрийской Республики
– Посольство Аргентинской Республики
– Посольство Исламской Республики Афганистан
– Посольство Королевства Бельгии
– Торговое представительство Венгрии
– Генеральное консульство Франции
– Торговое представительство Египта
– Торговое представительство Малайзии
– Торговое представительство Южной Кореи
– Торговое представительство Румынии
– Торговое представительство Сингапура
– Торговое представительство Словацкой Республики
– Торгово-экономический отдел торгового представительства посольства Таиланда.

реклама

# АКУЛЫ ПРАВА

Уголовно-правовая защита бизнеса

Сопровождение сделок

Разрешение споров

125009, Москва,
улица Тверская, дом 16, строение 1,
офис А-501 (БЦ «Галерея Актер»)

www.al-cg.com

620144, Екатеринбург,
улица Шейнкмана, дом 121,
3 этаж (БЦ «Антарес-бизнес»)

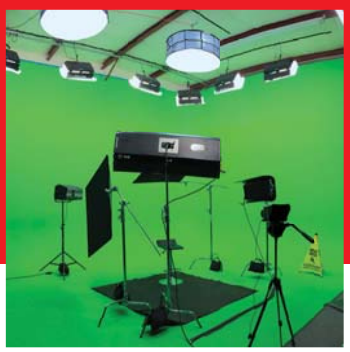
# DIALOG PRODUCTION

**DIALOG PRODUCTION: КАЧЕСТВЕННЫЙ ВИДЕОКОНТЕНТ ДЛЯ ВИЗУАЛИЗАЦИИ ВАШЕГО БИЗНЕСА**

**ИМИДЖЕВЫЕ, КОРПОРАТИВНЫЕ, ВИРУСНЫЕ, ДОКУМЕНТАЛЬНЫЕ ФИЛЬМЫ И РОЛИКИ**

**МЫ СОЗДАЁМ КАЧЕСТВЕННОЕ ВИДЕО**

**ДЛЯ ЛЮБЫХ БИЗНЕС-ЦЕЛЕЙ И БЮДЖЕТОВ**



## МЫ ДЕЛАЕМ
ВСЕ ВИДЫ ВИДЕО – ОТ ДОКУМЕНТАЛЬНОГО ФИЛЬМА ДО ИГРОВОГО РОЛИКА

## НАС ОТЛИЧАЕТ
СКОРОСТЬ, ДОСТУПНОСТЬ, АВТОРИТЕТ

## МЫ ЛЮБИМ
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПОДХОД И СВЕЖИЕ ИДЕИ

## МЫ ОТВЕЧАЕМ
ЗА РЕЗУЛЬТАТ НАШЕЙ РАБОТЫ

BDM business DIALOG MEDIA

**Контакты:**
**Московская область, г. Наро-Фоминск, пл. Свободы, д. 10, 2 этаж**
**Телефон: +7 495 730-5550 (доб. 5700)**
**E-mail: mail@b-d-m.ru**

на правах рекламы